



**DE** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. **IT** Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale. **FR** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle. **GB** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. **CZ** Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání. **SK** Tento výrobek je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie. **PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach. **SI** Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo. **HU** A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas. **BA/HR** Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane sobe ili povremenu upotrebu. **GR** Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά. **NL** Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik. **LV** Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai. **EE** See toode sobib kasutamiseks üksnes hästi isoleeritud kohtades ja üksikjuhtudel. **SE** Denna produkt är endast lämpad för välisolerade utrymmen eller sporadisk användning. **FI** Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. **LT** Šis gaminy s tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.

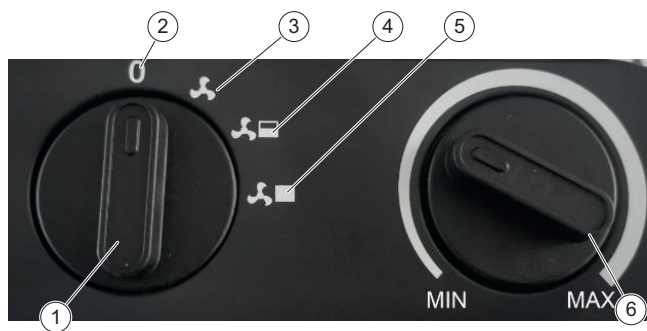


**DE** Keramikheizer  
**IT** Irradiatore in ceramica  
**FR** Radiateur céramique  
**GB** Ceramic heater  
**CZ** Keramický radiátor  
**SK** Keramické chladič  
**PL** Ogrzewacz ceramiczny

**SI** Keramični grelec  
**HU** Cserépfűtő  
**BA/HR** Keramična grijalica  
**GR** Keramische verwarming  
**NL** Κεραμικός θερμαντήρας  
**SE** Keramiskt värmeelement  
**FI** Keraaminen lämmitin

|              |                                                     |    |
|--------------|-----------------------------------------------------|----|
| <b>DE</b>    | Originalbetriebsanleitung                           | 4  |
| <b>IT</b>    | Traduzione delle istruzioni originali               | 8  |
| <b>FR</b>    | Traduction de la notice originale                   | 12 |
| <b>GB</b>    | Translation of the original instructions            | 17 |
| <b>CZ</b>    | Překlad původního návodu k používání                | 21 |
| <b>SK</b>    | Preklad pôvodného návodu na použitie                | 25 |
| <b>PL</b>    | Tłumaczenie instrukcji oryginalnej                  | 29 |
| <b>SI</b>    | Prevod izvirnih navodil                             | 33 |
| <b>HU</b>    | Eredeti használati utasítás fordítása               | 37 |
| <b>BA/HR</b> | Prevod originalnog uputstva za upotrebu             | 41 |
| <b>GR</b>    | Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης         | 45 |
| <b>NL</b>    | Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | 50 |
| <b>SE</b>    | Översättning av bruksanvisning i original           | 54 |
| <b>FI</b>    | Alkuperäisten ohjeiden käännös                      | 58 |

1



## Inhaltsverzeichnis

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>Bevor Sie beginnen...</b>   | <b>4</b>  |
| <b>Zu Ihrer Sicherheit</b>     | <b>4</b>  |
| <b>Produkt im Überblick</b>    | <b>5</b>  |
| <b>Auspacken und Montage</b>   | <b>5</b>  |
| <b>Bedienung</b>               | <b>5</b>  |
| <b>Störung und Hilfe</b>       | <b>6</b>  |
| <b>Reinigung und Wartung</b>   | <b>6</b>  |
| <b>Aufbewahrung, Transport</b> | <b>6</b>  |
| <b>Störungen und Hilfe</b>     | <b>6</b>  |
| <b>Entsorgung</b>              | <b>6</b>  |
| <b>Technische Daten</b>        | <b>6</b>  |
| <b>Mängelansprüche</b>         | <b>62</b> |

## Bevor Sie beginnen...

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich zum nichtgewerblichen Betrieb als mobiles Heizgerät bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

### Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



**GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



**WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



**VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr!** Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



**Hinweis:** Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

## Zu Ihrer Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.

- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

### Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Wartung

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Es dürfen nur Wartungsarbeiten und Störungsbehebungen durchgeführt werden, die hier beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nur diese Ersatzteile sind für das Gerät konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Verlust der Garantie, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Die Umgebung muss frei von leichtentzündlichen oder explosionsgefährlichen Stoffen sein.
- Das Produkt muss ringsum frei auf einem ebenen, waagerechten Untergrund stehen. Der Abstand von der Rückseite des Produktes zur Wand muss mindestens 15 cm betragen.
- Niemals Gegenstände durch die Lüftungsgitter in das Produkt führen. Lebensgefahr!
- Das Produkt darf nicht im Freien betrieben werden.
- Das Produkt niemals unbeaufsichtigt betreiben.
- Das Produkt niemals Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Das Produkt darf nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen betrieben werden.
- Der Abstand zwischen Produkt und brennbaren Gegenständen muss mindestens 75 cm betragen.
- Das Produkt darf nicht abgedeckt werden. Es besteht Brandgefahr.
- Benutzen Sie das Produkt nicht mit einem Zeitschalter oder einem anderen Schalter, der das Produkt automatisch einschaltet, da sonst Brandgefahr besteht.
- Das Produkt darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Keine Adapter oder Verlängerungskabel benutzen.
- Niemals am Netzkabel ziehen, um das Produkt zu bewegen.
- Symbole, die sich an Ihrem Produkt befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Produkt müssen umgehend ersetzt werden.
- Halten Sie Kinder unter drei Jahren vom Produkt fern oder beaufsichtigen Sie sie streng.
- Kinder im Alter zwischen drei und acht Jahren sollten das Produkt lediglich ein- und ausschalten. Stellen Sie für diesen Fall sicher, dass sich das Produkt an seinem dafür vorgesehenen üblichen Betriebsort befindet. Stellen Sie für diesen Fall außerdem sicher, dass das Kind mit der Funktionsweise des Produktes vertraut ist und die Gefahren versteht.

- Kinder im Alter unter acht Jahren dürfen das Gerät nicht an die Stromquelle anschließen, Einstellungen vornehmen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen.
- Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und bei Berührung Verbrennungen verursachen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten im Raum aufhalten.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab!

## Produkt im Überblick

► S. 3, Abb. 1

1. Drehregler
2. EIN-/AUS
3. Lüfter
4. Lüfter und Heizstufe 1
5. Lüfter und Heizstufe 2
6. Temperaturregler

## Auspacken und Montage

### Auspacken

Produkt auspacken und auf Vollständigkeit prüfen.

### Lieferumfang



**Hinweis:** Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

- Keramikheizer

## Bedienung

### Vor dem Starten überprüfen!



**GEFAHR! Lebensgefahr!** Das Produkt darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Produktes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Produktes fest montiert sind.
- Prüfen Sie, ob alle Schalter auf „0“ stehen, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

### Produkt ein-/ausschalten



**GEFAHR! Verletzungsgefahr!** Das Produkt darf nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden. Gefahr von Kabelbränden.

► S. 3, Abb. 1

### Einschalten

Drehregler (1) wie folgt einstellen:

**Modell 482182**

- Lüfter und Heizstufe 1: 2500 W
- Lüfter und Heizstufe 2: 5000 W

**Temperaturregler**

Mit dem Temperaturregler (6) kann die gewünschte Raumtemperatur stufenlos geregelt eingestellt werden.

- Temperaturregler (6) auf höchste Stufe einstellen.
- Produkt einschalten.
- Temperaturregler (6) bei Erreichen der gewünschten Raumtemperatur solange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Produkt mit einem hörbaren Klicken abschaltet.
- Sobald die Raumtemperatur unterhalb der eingestellten Temperatur sinkt, schaltet sich das Produkt bis zum Erreichen der eingestellten Temperatur automatisch wieder ein.

**Störung und Hilfe**

**GEFAHR! Lebensgefahr!** Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Produkt nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Können Sie einen Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an einen Verkäufer in Ihrer Nähe. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

**Reinigung und Wartung**

**GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Vor allen Arbeiten an dem Produkt immer den Netzstecker ziehen (Produkt stromlos schalten).

| Fehler/Störung      | Ursache                            | Abhilfe                                         |
|---------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Produkt heizt nicht | Produkt is abgeschaltet?           | Produkt einschalten                             |
|                     | Temperatur zu niedrig eingestellt? | Temperaturregler höher einstellen               |
|                     | Keine Netzspannung                 | Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen. |

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Verkäufer. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

**Entsorgung****Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstückungsfrei entnommen werden können,



- Produkt ausschalten und vollständig abkühlen lassen.
- Netzstecker ziehen.
- Produkt mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

**Aufbewahrung, Transport****Aufbewahrung**

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Bei längerer Aufbewahrung das Produkt entlüften.

**Transport**

- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.

**Störungen und Hilfe****Wenn etwas nicht funktioniert ...**

**GEFAHR! Lebensgefahr!** Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Verkäufer wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

**Verpackung entsorgen**

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

**Technische Daten**

| Artikelnummer | 482182           |
|---------------|------------------|
| Netzanschluss | 400 V 3N~, 50 Hz |
| Nennleistung  | 5000 W           |
| Heizstufen    | 2500 W           |
|               | 5000 W           |

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| <b>Artikelnummer</b>               | <b>482182</b>      |
| Schutzklasse                       | I                  |
| Temperaturbereich Temperaturregler | 0-85 °C            |
| Abmessungen                        | 330 × 185 × 330 mm |
| Gewicht                            | 3,4 kg             |



**Hinweis:** Das Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von  $\geq 100$  A je Phase haben und von einem Verteilernetz mit einer Netzspannung von 230 V versorgt werden. Wenn nötig bitte Rücksprache mit dem Elektrizitätsversorgungsunternehmen halten, um sicherzustellen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt mit dem öffentlichen Netz für den Anschluss des Gerätes ausreicht.

## Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en):

482182

| Angabe | Symbol | Wert | Einheit |
|--------|--------|------|---------|
|--------|--------|------|---------|

| Angabe | Einheit |
|--------|---------|
|--------|---------|

### Wärmeleistung

|                   |                  |     |    |
|-------------------|------------------|-----|----|
| Nennwärmeleistung | $P_{\text{nom}}$ | 5.0 | kW |
|-------------------|------------------|-----|----|

|                                  |                  |     |    |
|----------------------------------|------------------|-----|----|
| Mindestwärmeleistung (Richtwert) | $P_{\text{min}}$ | 2.5 | kW |
|----------------------------------|------------------|-----|----|

|                                        |                    |     |    |
|----------------------------------------|--------------------|-----|----|
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | $P_{\text{max,c}}$ | 5.0 | kW |
|----------------------------------------|--------------------|-----|----|

### Hilfsstromverbrauch

|                       |                   |     |    |
|-----------------------|-------------------|-----|----|
| Bei Nennwärmeleistung | $e_{\text{lmax}}$ | N/A | kW |
|-----------------------|-------------------|-----|----|

|                          |                   |     |    |
|--------------------------|-------------------|-----|----|
| Bei Mindestwärmeleistung | $e_{\text{lmin}}$ | N/A | kW |
|--------------------------|-------------------|-----|----|

|                         |                  |   |    |
|-------------------------|------------------|---|----|
| Im Bereitschaftszustand | $e_{\text{lSB}}$ | 0 | kW |
|-------------------------|------------------|---|----|

### Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr

|                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat | [nein] |
|---------------------------------------------------------------|--------|

|                                                                                      |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur | [nein] |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|

|                                                                                           |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur | [nein] |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung | [nein] |
|--------------------------------------|--------|

### Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrollen

|                                                         |        |
|---------------------------------------------------------|--------|
| einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle | [nein] |
|---------------------------------------------------------|--------|

|                                                                           |        |
|---------------------------------------------------------------------------|--------|
| zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | [nein] |
|---------------------------------------------------------------------------|--------|

|                                                     |      |
|-----------------------------------------------------|------|
| Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat | [ja] |
|-----------------------------------------------------|------|

|                                            |        |
|--------------------------------------------|--------|
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle | [nein] |
|--------------------------------------------|--------|

|                                                             |        |
|-------------------------------------------------------------|--------|
| elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung | [nein] |
|-------------------------------------------------------------|--------|

|                                                              |        |
|--------------------------------------------------------------|--------|
| elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung | [nein] |
|--------------------------------------------------------------|--------|

### Sonstige Regelungsoptionen

|                                              |        |
|----------------------------------------------|--------|
| Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung | [nein] |
|----------------------------------------------|--------|

|                                                       |        |
|-------------------------------------------------------|--------|
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster | [nein] |
|-------------------------------------------------------|--------|

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| mit Fernbedienungsoption | [nein] |
|--------------------------|--------|

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| mit adaptiver Regelung des Heizbeginns | [nein] |
|----------------------------------------|--------|

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| mit Betriebszeitbegrenzung | [nein] |
|----------------------------|--------|

|                        |        |
|------------------------|--------|
| mit Schwarzkugelsensor | [nein] |
|------------------------|--------|

Kontaktangaben      OBI Group Sourcing GmbH  
 Albert-Einstein-Str. 7-9  
 42929 Wermelskirchen  
 GERMANY

## Indice

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>Prima di cominciare...</b>     | <b>8</b>  |
| <b>Per la vostra sicurezza</b>    | <b>8</b>  |
| <b>Panoramica del prodotto</b>    | <b>9</b>  |
| <b>Disimballaggio e montaggio</b> | <b>9</b>  |
| <b>Utilizzo</b>                   | <b>9</b>  |
| <b>Anomalie e rimedi</b>          | <b>10</b> |
| <b>Pulizia e manutenzione</b>     | <b>10</b> |
| <b>Conservazione, trasporto</b>   | <b>10</b> |
| <b>Anomalie e rimedi</b>          | <b>10</b> |
| <b>Smaltimento</b>                | <b>10</b> |
| <b>Dati tecnici</b>               | <b>11</b> |
| <b>Reclami per difetti</b>        | <b>62</b> |

## Prima di cominciare...

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato esclusivamente ad un utilizzo non commerciale come stufetta elettrica portatile.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

### Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



**PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni!** Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Situazione che può comportare danni materiali.



**Nota:** Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

## Per la vostra sicurezza

### Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.

- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se l'apparecchio, o parti di esso, dovessero essere difettosi, occorre farli sottoporre a manutenzione da un tecnico specializzato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

### Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.

- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.

## Manutenzione

- Prima di manutenzione l'apparecchiatura staccare la spina.
- Si devono eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione ed eliminazione guasti di seguito descritti. Tutti gli interventi di altra natura devono essere effettuati da un tecnico specializzato.
- Impiegare soltanto ricambi originali. Solo i pezzi originali sono progettati e, quindi, sono idonei per l'apparecchio. Se invece si usano altri ricambi, si possono mettere in pericolo sia la propria incolumità sia l'ambiente, oltre alla conseguente perdita del diritto alla garanzia.

## Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Nell'ambiente non devono assolutamente essere presenti sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Il prodotto deve essere collocato su una superficie piana orizzontale completamente libera. La distanza tra la parte posteriore del prodotto e la parete deve corrispondere a minimo 15 cm.
- Non introdurre mai oggetti nel prodotto attraverso le griglie di ventilazione. Pericolo di morte!
- Il prodotto non può essere utilizzato all'aperto.
- Il prodotto non deve mai funzionare incustodito.
- Non fare entrare mai il prodotto in contatto con acqua o altri liquidi.
- Non azionare il prodotto in ambienti con vasche da bagno, doccia o piscine né nelle vicinanze di lavelli o attacchi idraulici.
- La distanza tra il prodotto e gli oggetti infiammabili deve essere di almeno 75 cm.
- Il prodotto non va coperto. Pericolo di incendio.
- Non utilizzare il prodotto con un timer né con qualsiasi altro interruttore che accenda il prodotto automaticamente, altrimenti si rischia di provocare un incendio.
- Il prodotto non deve essere collocato direttamente sotto ad una presa a parete.
- Non utilizzare adattatori né prolunghi.
- Non tirare mai il cavo di rete per muovere il prodotto.
- Non rimuovere né coprire i simboli riportati sul prodotto. Gli avvisi non più leggibili sul prodotto si devono sostituire immediatamente.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni o sorvegliarli attentamente.
- I bambini in età compresa tra 3 e 8 anni possono solo accendere o spegnere l'articolo. In tal caso, però, accertarsi che il prodotto si trovi nel luogo predisposto all'impiego e che il bambino ne abbia compreso il funzionamento e i pericoli da esso derivanti.

- I bambini di età inferiore a 8 anni non devono collegare l'apparecchio alla sorgente elettrica, né modificare le impostazioni o eseguire lavori di pulizia e manutenzione.
- Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare scottature al contatto. Prestare particolare attenzione qualora nell'ambiente si trovino bambini o persone con abilità fisiche e mentali ridotte.
- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.



Per evitare un surriscaldamento del dispositivo non bisogna coprirlo!

## Panoramica del prodotto

► P. 3, fig. 1

1. Regolatore rotante
2. ON/OFF
3. Ventola
4. Ventola e livello di calore 1
5. Ventola e livello di calore 2
6. Regolatore di temperatura

## Disimballaggio e montaggio

### Disimballaggio

Disimballare il prodotto e controllare che sia al completo.

### Volume di fornitura



**Nota:** L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

- Irradiatore in ceramica

## Utilizzo

### Prima dell'uso, controllare quanto segue!



**PERICOLO! Pericolo di morte!** Il prodotto può essere messo in funzione solo se non sono stati riscontrati guasti. Se un componente è difettoso, occorre sostituirlo prima della successiva messa in funzione.

Verificare che il prodotto sia in perfette condizioni:

- Controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo.
- Controllare se tutti i componenti del prodotto sono ben fissati.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, controllare se tutti gli interruttori sono nella posizione "0".

### Accensione/spegnimento del prodotto



**PERICOLO! Pericolo di lesioni!** Il prodotto non deve essere collocato direttamente sotto ad una presa a parete. Pericolo che il cavo prenda fuoco.

► P. 3, fig. 1

## Accensione

Impostare il regolatore girevole (1) come segue:

### Modello 482182

- Ventola e livello di calore 1: 2500 W
- Ventola e livello di calore 2: 5000 W

## Regolatore di temperatura

Con il regolatore di temperatura (6) si può impostare la temperatura ambiente desiderata senza soluzione di continuità.

- Impostare il regolatore di temperatura (6) sul livello massimo.
- Accendere il prodotto.
- Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata, ruotare il regolatore di temperatura (6) in senso antiorario fino a quando il prodotto non si spegne con un clic udibile.
- Se la temperatura ambiente scende al di sotto di quella impostata, il prodotto si riaccende automaticamente fino a quando non si raggiunge la temperatura impostata.

## Anomalie e rimedi



**PERICOLO! Pericolo di morte!** Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento del prodotto e pregiudicare la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Se non si riesce ad eliminare il difetto rivolgersi direttamente al rivenditore più vicino. Si prega di osservare che, in caso di riparazioni non appropriate, si estingue anche il diritto di garanzia e questo potrebbe generare dei costi aggiuntivi.

| Guasto/Anomalia          | Causa                               | Rimedio                                            |
|--------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Il prodotto non riscalda | Il prodotto è spento?               | Accendere il prodotto                              |
|                          | Temperatura impostata troppo bassa? | Aumentare il livello del regolatore di temperatura |
|                          | Tensione di rete assente            | Controllare cavo, spina, presa e fusibile.         |

Nel caso in cui non si possa eliminare il guasto personalmente, rivolgersi a proprio venditore. Si osservi che eventuali riparazioni improprie fanno decadere il diritto alla garanzia e provocano eventualmente costi aggiuntivi.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere



## Pulizia e manutenzione



**PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche!** Prima di eseguire qualsiasi intervento sul prodotto, rimuovere sempre la spina d'alimentazione (disinserire la tensione di alimentazione).

- Spegner e far raffreddare completamente il prodotto.
- Togliere la spina d'alimentazione.
- Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito.

## Conservazione, trasporto

### Conservazione

- Si raccomanda di conservare il prodotto in un luogo asciutto e ben ventilato.
- Sfiatare il prodotto in caso di una conservazione prolungata.

### Trasporto

- Per la spedizione si deve utilizzare, se possibile, l'imballo originale.

## Anomalie e rimedi

### Quando qualcosa non funziona ...



**PERICOLO! Pericolo di morte!** Riparazioni scorrette potrebbero portare ad funzionamento non sicuro del prodotto. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso un malfunzionamento è da ricondurre a piccole anomalie. La maggior parte delle volte sono inconvenienti facilmente eliminabili. Si prega di consultare innanzitutto la seguente tabella prima di rivolgersi al venditore. In tal modo si evitano molti inconvenienti ed eventualmente anche costi.

effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



## Dati tecnici

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| <b>Cordice articolo</b>         | <b>482182</b>      |
| Allacciamento alla rete         | 400 V 3N~, 50 Hz   |
| Potenza nominale                | 5000 W             |
| Livelli di calore               | 2500 W<br>5000 W   |
| Classe di isolamento            | I                  |
| Campo regolatore di temperatura | 0-85 °C            |
| Dimensioni                      | 330 × 185 × 330 mm |

## Cordice articolo

482182

Peso

3,4 kg



**Nota:** L'apparecchio è previsto esclusivamente per immobili con una corrente continua nominale della rete  $\geq 100$  A per fase e alimentati da una rete di distribuzione con una tensione di rete pari a 230 V. All'occorrenza, contattare l'azienda elettrica locale per accertarsi che la corrente continua nominale della rete nel punto di allacciamento con la rete pubblica sia sufficiente per il collegamento dell'apparecchio.

## Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello:

482182

**Dato**                      **Simbolo**                      **Valore**                      **Unità**

**Potenza termica**

|                                     |             |     |    |
|-------------------------------------|-------------|-----|----|
| Potenza termica nominale            | $P_{nom}$   | 5.0 | kW |
| Potenza termica minima (indicativa) | $P_{min}$   | 2.5 | kW |
| Massima potenza termica continua    | $P_{max,c}$ | 5.0 | kW |

### Consumo ausiliario di energia elettrica

|                               |               |     |    |
|-------------------------------|---------------|-----|----|
| Alla potenza termica nominale | $e_{l_{max}}$ | N/A | kW |
| Alla potenza termica minima   | $e_{l_{min}}$ | N/A | kW |
| In modo stand-by              | $e_{l_{SB}}$  | 0   | kW |

**Dato**                      **Unità**

**Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo**

|                                                                                               |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| controllo manuale del carico termico, con termostato integrato                                | [no] |
| controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna     | [no] |
| controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna | [no] |
| potenza termica assistita da ventilatore                                                      | [no] |
| <b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>                           |      |
| potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente                       | [no] |
| due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente                             | [no] |
| con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico                         | [si] |
| con controllo elettronico della temperatura ambiente                                          | [no] |
| con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero             | [no] |
| con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale             | [no] |

### Altre opzioni di controllo

|                                                                         |      |
|-------------------------------------------------------------------------|------|
| controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza        | [no] |
| controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte | [no] |
| con opzione di controllo a distanza                                     | [no] |
| con controllo di avviamento adattabile                                  | [no] |
| con limitazione del tempo di funzionamento                              | [no] |
| con termometro a globo nero                                             | [no] |

Contatti

OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7-9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

## Table des matières

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Avant de commencer...</b>        | <b>12</b> |
| <b>Pour votre sécurité</b>          | <b>12</b> |
| <b>Vue d'ensemble de l'appareil</b> | <b>13</b> |
| <b>Déballage et montage</b>         | <b>13</b> |
| <b>Opération</b>                    | <b>13</b> |
| <b>Dysfonctionnement et aide</b>    | <b>14</b> |
| <b>Nettoyage et entretien</b>       | <b>14</b> |
| <b>Stockage, transport</b>          | <b>14</b> |
| <b>Dysfonctionnements et aide</b>   | <b>14</b> |
| <b>Mise au rebut</b>                | <b>14</b> |
| <b>Caractéristiques techniques</b>  | <b>15</b> |
| <b>Réclamations</b>                 | <b>63</b> |

## Avant de commencer...

### Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement prévu pour une utilisation non commerciale comme appareil de chauffage mobile.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

### Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



**DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat !** Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable !** Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure !** Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



**AVIS ! Risque de dommages matériels !** Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



**Remarque :** Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

## Pour votre sécurité

### Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.

- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueux, il doit être remis en état par le personnel spécialisé.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

### Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.

- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé chez un fabricant, un service après-vente ou par une personne avec des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

### Maintenance

- Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, débrancher la fiche secteur.
- Seules les interventions de maintenance et réparations de dérangements décrites ici peuvent être réalisées. Toutes les autres tâches doivent être confiées à du personnel spécialisé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces de rechange sont construites et appropriées pour l'appareil. Les autres pièces de rechange annulent toute garantie et peuvent en outre vous mettre en danger, ainsi que votre environnement de travail.

### Consignes propres à l'appareil

- L'environnement immédiat ne doit pas comporter de matières explosives ou facilement inflammables.
- Le produit doit être positionné, pourtour dégagé, sur une surface horizontale plane. La distance entre l'arrière de l'appareil et le mur doit être d'au moins 15 cm.
- Ne jamais introduire d'objets dans l'appareil par le biais de la grille d'aération. Danger de mort !
- L'appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
- Ne jamais entreposer l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais exposer l'appareil à l'eau, ni à d'autres substances liquides.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux comportant baignoire, douche ou piscine ainsi qu'à proximité d'un lavabo ou de branchements d'eau.
- L'écart entre l'appareil et les objets inflammables doit comporter au minimum 75 cm.
- L'appareil ne doit pas être recouvert. Risque d'incendie.
- N'utilisez pas l'appareil avec un programmateur ou un autre interrupteur mettant l'appareil automatiquement en route en raison du risque d'incendie.
- L'appareil ne doit pas être installé directement sous une prise murale.
- Ne pas utiliser d'adaptateur ou de rallonge.
- Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour déplacer l'appareil.

- Les symboles qui se trouvent sur votre appareil ne doivent pas être retirés ni couverts. Les indications sur le produit devenues illisibles doivent être remplacées immédiatement.
- Gardez les enfants de moins de trois ans à distance du produit ou surveillez-les de près.
- Les enfants entre trois et huit ans devraient uniquement allumer et éteindre le produit. Dans ce cas, assurez-vous que le produit se trouve à son endroit de fonctionnement habituel prévu à cet effet. En outre, assurez-vous que l'enfant soit familiarisé avec le fonctionnement du produit et qu'il en comprenne les dangers.
- Les enfants de moins de huit ans ne doivent pas brancher l'appareil à une source de courant, procéder à des réglages ou entreprendre des travaux de maintenance et de nettoyage.
- Certaines pièces du produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures en cas de contact. Soyez particulièrement prudent lorsque des enfants ou des personnes souffrant de déficiences physiques ou intellectuelles se trouvent dans la pièce.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.



Afin d'éviter une surchauffe, ne recouvrez pas l'appareil de chauffage !

### Vue d'ensemble de l'appareil

► P. 3, fig. 1

1. Régulateur rotatif
2. MARCHE/ARRET
3. Ventilateur
4. Ventilateur et puissance de chauffe 1
5. Ventilateur et puissance de chauffe 2
6. Régulateur de température

### Déballage et montage

#### Déballage

Déballer l'appareil et vérifiez qu'elle est complète.

#### Contenu de la livraison



**Remarque :** L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

- Radiateur céramique

### Opération

#### À contrôler avant de commencer !



**DANGER ! Danger de mort !** Ne mettez l'appareil en service que si vous n'avez détecté aucun défaut. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant de pouvoir réutiliser la machine.

Vérifiez le bon état de l'appareil :

- Vérifiez que l'appareil est exempt de défauts visibles.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont bien montées et fixées.
- Vérifiez que tous les interrupteurs sont en position [0] avant de brancher la fiche dans la prise.

### Allumer et éteindre l'appareil



**DANGER ! Risque de blessures !** L'appareil ne doit pas être installé directement sous une prise murale. Risque de brûlures de câble !

► P. 3, fig. 1

### Mise en service

Régler le bouton (1) de réglage comme suit :

#### Modèle 482182

- Ventilateur et puissance de chauffe 1 : 2500 W
- Ventilateur et puissance de chauffe 2 : 5000 W

### Régulateur de température

La température ambiante souhaitée peut être réglée au moyen du "régulateur de température" (6).

- Régler la température (6) au maximum
- Allumer l'appareil
- Tournez le régulateur de température (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la température ambiante souhaitée jusqu'à ce que l'appareil s'arrête et qu'un click se fasse entendre.
- Dès que la température ambiante tombe en-dessous de la température programmée, l'appareil s'allume automatiquement pour atteindre la température programmée.

### Dysfonctionnement et aide



**DANGER ! Danger de mort !** Toute réparation impropre peut amener votre appareil à ne plus fonctionner sûrement. En procédant de la sorte, vous vous mettez en danger ainsi que votre environnement.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre vendeur. Veuillez noter que toute réparation impropre annule la garantie et peut par conséquent conduire à des coûts supplémentaires.

### Nettoyage et entretien



#### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

Avant de réaliser une quelconque intervention sur l'appareil, débranchez toujours la fiche secteur (appareil mis hors tension).

- Arrêter l'appareil et laisser refroidir entièrement.
- Débrancher l'alimentation électrique.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

### Stockage, transport

#### Stockage

- Stockez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré.
- Purger l'appareil en cas de stockage de longue durée.

#### Transport

- Lorsque vous l'envoyez, utilisez si possible l'emballage d'origine.

### Dysfonctionnements et aide

#### En cas de dysfonctionnement ...



**DANGER ! Danger de mort !** Toute réparation impropre peut amener votre appareil à ne plus fonctionner sûrement. En procédant de la sorte, vous vous mettez en danger ainsi que votre environnement.

Les dysfonctionnements sont souvent dus à des erreurs infimes. La plupart du temps, vous pourrez facilement les résoudre vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre vendeur. Vous vous épargnerez ainsi des efforts et éventuellement des coûts.

| Erreur/dysfonctionnement  | Cause                                          | Mesure corrective                                    |
|---------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| L'appareil ne chauffe pas | L'appareil est à l'arrêt ?                     | Allumer l'appareil                                   |
|                           | La température est trop basse ?                | Augmenter la température                             |
|                           | L'alimentation électrique n'est pas branchée ? | Vérifier le câble, la fiche, la prise et le fusible. |

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre vendeur. Veuillez noter que toute réparation impropre annule la garantie et peut par conséquent conduire à des coûts supplémentaires.

### Mise au rebut

#### Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant



à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.



## Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



## Caractéristiques techniques

| Référence de l'article     | 482182           |
|----------------------------|------------------|
| Alimentation               | 400 V 3N~, 50 Hz |
| Puissance nominale         | 5000 W           |
| Puissances de chauffe      | 2500 W<br>5000 W |
| Classe de protection       | I                |
| Fourchette de températures | 0-85 °C          |
| Régulateur de température  |                  |

| Référence de l'article | 482182             |
|------------------------|--------------------|
| Dimensions             | 330 × 185 × 330 mm |
| Poids                  | 3,4 kg             |



**Remarque :** L'appareil est uniquement prévu pour une utilisation dans des pièces avec un courant de charge permanente du secteur de  $\geq 100$  A pour chaque phase et alimenté avec un réseau de distribution avec une tension électrique de 230 V. Si cela est nécessaire, prenez contact avec votre fournisseur d'électricité afin de vous assurer que le courant de charge permanent du réseau au point de raccordement avec le réseau public suffira pour le raccordement de l'appareil.

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle :

| Caractéristique | Symbole | Valeur | Unité |
|-----------------|---------|--------|-------|
|-----------------|---------|--------|-------|

### Puissance thermique

|                                           |             |     |    |
|-------------------------------------------|-------------|-----|----|
| Puissance thermique nominale              | $P_{nom}$   | 5.0 | kW |
| Puissance thermique minimale (indicative) | $P_{min}$   | 2.5 | kW |
| Puissance thermique maximale continue     | $P_{max,c}$ | 5.0 | kW |

### Consommation d'électricité auxiliaire

|                                   |            |      |    |
|-----------------------------------|------------|------|----|
| À la puissance thermique nominale | $e_{lmax}$ | .nd. | kW |
| À la puissance thermique minimale | $e_{lmin}$ | .nd. | kW |
| En mode veille                    | $e_{lSB}$  | 0    | kW |

482182

| Caractéristique                                                                                                        | Unité |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement</b> |       |

contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré [non]

contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure [non]

contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure [non]

puissance thermique réglable par ventilateur [non]

### Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce

contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce [non]

contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce [non]

contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique [oui]

contrôle électronique de la température de la pièce [non]

contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier [non]

contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire [non]

### Autres options de contrôle

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence [non]

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte [non]

option contrôle à distance [non]

contrôle adaptatif de l'activation [non]

limitation de la durée d'activation [non]

capteur à globe noir [non]

Coordonnées de  
contact

OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7-9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

## Table of contents

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| <b>Before you begin...</b>      | <b>17</b> |
| <b>For your safety</b>          | <b>17</b> |
| <b>Product overview</b>         | <b>18</b> |
| <b>Unpacking and assembly</b>   | <b>18</b> |
| <b>Operation</b>                | <b>18</b> |
| <b>Troubleshooting and help</b> | <b>19</b> |
| <b>Cleaning and maintenance</b> | <b>19</b> |
| <b>Storage, transportation</b>  | <b>19</b> |
| <b>Troubleshooting</b>          | <b>19</b> |
| <b>Disposal</b>                 | <b>19</b> |
| <b>Technical data</b>           | <b>19</b> |
| <b>Claims for defects</b>       | <b>63</b> |

## Before you begin...

### Intended use

The device is intended exclusively for non-commercial operation as a mobile heating device.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

### What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



**DANGER! Direct danger to life and risk of injury!** Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**WARNING! Probable danger to life and risk of injury!** Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**CAUTION! Possible risk of injury!** Dangerous situation that may lead to injuries.



**NOTICE! Risk of damage to the device!** Situation that may lead to property damage.



**Note:** Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

## For your safety

### General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the device or part of the device is defective, have it repaired by a specialist.

- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

### Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

### Maintenance

- Before conducting any maintenance on the device, disconnect the mains plug.
- Only those maintenance and fault elimination tasks described here may be carried out. Any other tasks must be completed by a specialist.

- Only use original replacement parts. Only these replacement parts are designed and suitable for the device. Other replacement parts will not only lead to an invalidation of the warranty, they may also endanger you and your environment.

### Device-specific safety instructions

- Make sure that flammable materials or materials that are prone to explosion are kept out of the vicinity.
- The product must be assembled on an even, horizontal surface with space surrounding it. The distance from the rear of the product to the wall must be at least 15 cm.
- Never feed objects through the ventilation slots into the product. Risk to life!
- The product may not be operated outside.
- Never operate the product unattended.
- Never expose the product to water or other liquids.
- The product may not be operated in rooms with bath tubs, showers or swimming pools or in the vicinity of sinks or water installations.
- The gap between the product and flammable objects must be at least 75 cm.
- The product may not be covered. This causes a risk of fire.
- Never use the product with a timer or another switch that activates the product automatically as this carries a risk of fire.
- The product may not be set up directly underneath a wall power socket.
- Do not use adapters for extension cables.
- Never pull on the power cable to move the product.
- Symbols affixed to your product may not be removed or covered. Information on the product that is no longer legible must be replaced immediately.
- Keep children under the age of three away from the product, or supervise strictly.
- Children between the ages of three and eight should only switch the product on and off. In this case, make sure that the product is located in the usual designated operating position. In this case, also make sure that the child is familiar with the functions of the product and is aware of the risks.
- Children under the age of eight should not connect the device to a power source, make settings or carry out cleaning and maintenance work.
- Some parts of the product may become very hot and cause burns on contact. Be extremely careful when children or people with limited physical or mental capabilities are in the room.
- Symbols appearing on your device may not be removed or covered. Signs on the device that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.



To prevent overheating, do not cover the heater!

## Product overview

► P. 3, fig. 1

1. Rotating regulator
2. ON/OFF
3. Fan
4. Fan and heating level 1
5. Fan and heating level 2
6. Temperature regulator

## Unpacking and assembly

### Unpacking

Unpack the product and make sure all of the pieces are there.

### Scope of delivery



**Note:** The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

- Ceramic heater

## Operation

### Check before starting the device!



**DANGER! Risk to life!** The product may only be put into operation if there are no defects. If a part is defective, it must be replaced before the product is used again.

Check to make sure the product is in a safe operating condition:

- Check to make sure there are no visible defects.
- Check to make sure all product components are correctly mounted.
- Check to ensure that all switches have been set to "0", before plugging into the power socket.

### Switching the product on and off



**DANGER! Risk of injury!** The product may not be set up immediately below a wall power socket. Risk of cable fire.

► P. 3, fig. 1

### Switching on

Set the rotation regulator (1) as follows:

#### Model 482182

- Fan and heating level 1: 2500 W
- Fan and heating level 2: 5000 W

### Temperature regulator

The temperature regulator (6) can be used to regulate the room temperature to any setting.

- Set the temperature regulator (6) to the highest level.
- Switch on the product.
- When the desired room temperature has been achieved, rotate the temperature regulator (6) anti-clockwise until the product switches off with an audible click.
- As soon as the room temperature drops below the set temperature, the product switches back on automatically until the set temperature has been achieved.

## Troubleshooting and help



**DANGER! Risk to life!** Unprofessional repairs may mean that your product will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

If you are unable to eliminate the fault yourself, please directly contact a vendor in your area. Please remember that repairs carried out by non-professionals will invalidate your warranty claim and may cause additional costs.

## Cleaning and maintenance



**DANGER! Risk of electric shock!** Before conducting any maintenance, make sure the product is unplugged (disconnect the power supply).

- Switch the product off and allow it to cool down completely.
- Unplug from the power source.
- Wipe the product with a slightly damp cloth.

## Storage, transportation

### Storage

- Store the product in a dry and well ventilated place.
- In the event of a longer period of storage, vent the product.

### Transportation

- When dispatching, try to use the original packaging, if possible.

## Troubleshooting

### What to do when something doesn't work ...



**DANGER! Risk to life!** Unprofessional repairs may mean that your device will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

In many cases, small defects can lead to a malfunction. You will usually be able to deal with these yourself. Please check the following table before contacting the vendor. This may save you a lot of effort and quite often money.

| Error/Fault          | Cause                       | Remedy                                          |
|----------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------|
| Product doesn't heat | Product is switched off?    | Switch on the product                           |
|                      | Temperature is set too low? | Set the temperature regulator to a higher value |
|                      | No power supply             | Check the cable, plug, and the fuse.            |

Please contact the vendor if you cannot eliminate the error by yourself. Please remember that repairs carried out by non-professionals will invalidate your warranty claim and may cause additional costs.

## Disposal

### Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

### Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

## Technical data

| Part number                                | 482182             |
|--------------------------------------------|--------------------|
| Power supply                               | 400 V 3N~, 50 Hz   |
| Capacity                                   | 5000 W             |
| Heat settings                              | 2500 W             |
|                                            | 5000 W             |
| Protection class                           | I                  |
| Temperature range of temperature regulator | 0-85 °C            |
| Dimensions                                 | 330 × 185 × 330 mm |
| Weight                                     | 3,4 kg             |



**Note:** The device is intended for use in properties that have a continuous current-carrying capacity of the network of  $\geq 100$  A per phase and are supplied by a distribution mains voltage of 230 V. If necessary consult the electricity supply companies to ensure that the continuous current-carrying capacity of the mains at the point of connection with the public network is sufficient to connect the device.

**Information requirements for electric local space heaters**

| Model identifier(s):                     |                                                                                        |       |      | 482182                                                                       |       |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Item                                     | Symbol                                                                                 | Value | Unit | Item                                                                         | Unit  |
| <b>Heat output</b>                       |                                                                                        |       |      | <b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>     |       |
| Nominal heat output                      | $P_{nom}$                                                                              | 5.0   | kW   | manual heat charge control, with integrated thermostat                       | [no]  |
| Minimum heat output (indicative)         | $P_{min}$                                                                              | 2.5   | kW   | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback     | [no]  |
| Maximum continuous heat output           | $P_{max,c}$                                                                            | 5.0   | kW   | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | [no]  |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b> |                                                                                        |       |      | fan assisted heat output                                                     | [no]  |
| At nominal heat output                   | $el_{max}$                                                                             | N/A   | kW   | <b>Type of heat output/room temperature control</b>                          |       |
| At minimum heat output                   | $el_{min}$                                                                             | N/A   | kW   | single stage heat output and no room temperature control                     | [no]  |
| In standby mode                          | $el_{SB}$                                                                              | 0     | kW   | Two or more manual stages, no room temperature control                       | [no]  |
|                                          |                                                                                        |       |      | with mechanic thermostat room temperature control                            | [yes] |
|                                          |                                                                                        |       |      | with electronic room temperature control                                     | [no]  |
|                                          |                                                                                        |       |      | electronic room temperature control plus day timer                           | [no]  |
|                                          |                                                                                        |       |      | electronic room temperature control plus week timer                          | [no]  |
|                                          |                                                                                        |       |      | <b>Other control options</b>                                                 |       |
|                                          |                                                                                        |       |      | room temperature control, with presence detection                            | [no]  |
|                                          |                                                                                        |       |      | room temperature control, with open window detection                         | [no]  |
|                                          |                                                                                        |       |      | with distance control option                                                 | [no]  |
|                                          |                                                                                        |       |      | with adaptive start control                                                  | [no]  |
|                                          |                                                                                        |       |      | with working time limitation                                                 | [no]  |
|                                          |                                                                                        |       |      | with black bulb sensor                                                       | [no]  |
| Contact details                          | OBI Group Sourcing GmbH<br>Albert-Einstein-Str. 7–9<br>42929 Wermelskirchen<br>GERMANY |       |      |                                                                              |       |

## Obsah

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| <b>Dříve než začnete...</b> | <b>21</b> |
| <b>Pro Vaši bezpečnost</b>  | <b>21</b> |
| <b>Výrobek v přehledu</b>   | <b>22</b> |
| <b>Vybalení a montáž</b>    | <b>22</b> |
| <b>Obsluha</b>              | <b>22</b> |
| <b>Porucha a náprava</b>    | <b>23</b> |
| <b>Čištění a údržba</b>     | <b>23</b> |
| <b>Uložení, přeprava</b>    | <b>23</b> |
| <b>Porucha a náprava</b>    | <b>23</b> |
| <b>Likvidace</b>            | <b>23</b> |
| <b>Technické údaje</b>      | <b>23</b> |
| <b>Reklama</b>              | <b>63</b> |

## Dříve než začnete...

### Použití přiměřené určení

Přístroj je určený jako mobilní topné těleso výhradně k nekomerčnímu provozu.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

### Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



**NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění!** Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Situace s možným následkem věcných škod.



**Poznámka:** Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

## Pro Vaši bezpečnost

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho část poškozena, musí ho opravit odborník.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracujte během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezdopovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

### Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokryma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřetěžovat, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytáhena.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytazením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

### Údržba

- Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Provádět se smí jen údržba a odstranění poruch, které popsány v tomto návodu k použití. Všechny ostatní práce musí provádět odborník.
- Používejte jen originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou pro zařízení konstruované a vhodné. Jiné náhradní díly mají za následek nejen ztrátu záruky, ale mohou ohrozit vás i vaše okolí.

## Upozornění specifická pro přístroj

- V prostředí se nesmí vyskytovat snadno zápalné materiály nebo materiály, u nichž hrozí nebezpečí výbuchu.
- Výrobek se musí umístit na rovný, vodorovný podklad s volným prostorem kolem něj. Odstup mezi zadní částí výrobku a stěnou musí být minimálně 15 cm.
- Nikdy nedávejte žádné předměty do větracích mřížek výrobku. Nebezpečí ohrožení života!
- Výrobek se nesmí používat venku.
- Nikdy nepoužívejte výrobek bez dozoru.
- Nikdy výrobek nevystavujte účinkům vody nebo jiných kapalin.
- Výrobek se nesmí provozovat v místnostech s vanou, sprchou nebo bazénem, jakož i v blízkosti umývadel nebo přípojek vody.
- Vzdálenost mezi výrobkem a hořlavými předměty musí být minimálně 75 cm.
- Výrobek se nesmí zakrývat. Hrozí nebezpečí požáru.
- Výrobek nezapínejte pomocí časového spínače nebo jiného spínače, který výrobek automaticky zapne, v opačném případě hrozí nebezpečí požáru.
- Výrobek se nesmí postavit přímo pod nástěnnou zásuvku.
- Nepoužívejte žádný adaptér nebo prodlužovací kabely.
- Nikdy netahejte za kabel, pokud chcete výrobek přesunout.
- Symboly, které se nacházejí na výrobku, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelná upozornění na výrobku se musejí okamžitě vyměnit.
- Děti ve věku do tří let držte mimo dosah výrobku nebo na přísně dohlížejte.
- Děti ve věku tří až osmi let by měly výrobek pouze zapínat a vypínat. Z toho důvodu se ujistěte, že se výrobek nachází na svém obvyklém místě použití. Kromě toho se ujistěte, že je dítě obeznámeno se způsobem fungování výrobku a rozumí možným nebezpečím.
- Děti do osmi let nesmějí přístroj připojovat ke zdroji proudu, provádět nastavení ani čisticí a údržbové práce.
- Některé části výrobku se mohou velmi ohřát a při dotyku způsobit popáleniny. Buďte zvláště opatrní, pokud se v místnosti nacházejí děti nebo osoby s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi.

- Symboly, které se nachází na vašem přístroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.



Topné těleso nezakrývejte, aby se nepřehřívalo!

## Výrobek v přehledu

► S. 3, obr. 1

1. Otočný regulátor
2. ZAP/VYP
3. Ventilátor
4. Ventilátor a stupeň vytápění 1
5. Ventilátor a stupeň vytápění 2
6. Regulátor teploty

## Vybalení a montáž

### Vybalení

Výrobek vybalte a zkontrolujte, zda je kompletní.

### Rozsah dodávky



**Poznámka:** Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

- Keramický ohřivač

## Obsluha

### Zkontrolujte před startem!



#### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života!**

Výrobek se smí uvést do provozu jen v tom případě, pokud se nezjistily žádné nedostatky. Je-li některý z dílů závadný, musí se před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.

Zkontrolujte bezpečný stav výrobku:

- Zkontrolujte, zda nejsou na výrobku viditelné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou pevně namontovány všechny díly výrobku.
- Než zástrčku zapojíte do zásuvky, přesvědčte se, zda jsou všechny spínače nastaveny na „0“.

### Výrobek zapnout/vypnout



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění!** Výrobek se nesmí postavit přímo pod nástěnnou zásuvku. Nebezpečí shoření kabelů!

► S. 3, obr. 1

### Zapnutí

Regulátor otáčení (1) nastavte následovně:

#### **Model 482182**

- Ventilátor a stupeň vytápění 1: 2500 W
- Ventilátor a stupeň vytápění 2: 5000 W

### Regulátor teploty

Pomocí regulátoru teploty (6) lze plynule nastavit regulovanou pokojovou teplotu.

- Nastavte regulátor teploty (6) na nejvyšší stupeň.
- Zapněte výrobek.

- Při dosažení požadované pokojové teploty otáčejte regulátoru teploty (6) proti směru hodinových ručiček, dokud se výrobek slyšitelným kliknutím nevypne.
- Jakmile pokojová teplota klesne pod nastavenou teplotu, výrobek se opět automaticky zapne až do dosažení nastavené teploty.

## Porucha a náprava



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života!** Neodborné opravy mohou způsobit, že výrobek už nebude bezpečně fungovat. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Pokud nemůžete chybu sami odstranit, obraťte se na přímo na vašeho nejbližšího prodejce. Nezapomenejte, že při neodborných opravách zaniká též nárok na záruku a vám mohou vzniknout dodatečné náklady.

## Čištění a údržba



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!** Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku vždy vytáhněte zástrčku ze sítě (výrobek odpojit od proudu).

- Výrobek vypněte a nechte úplně vychladnout.

| Chyba/porucha  | Příčina                            | Řešení                                            |
|----------------|------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Výrobek netopí | Je výrobek vypnutý?                | Zapněte výrobek                                   |
|                | Je nastavená teplota příliš nízká? | Regulátor teploty nastavte na vyšší hodnotu       |
|                | Zádné síťové napětí                | Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku. |

Pokud nemůžete chybu sami odstranit, obraťte se na přímo na obchod. Nezapomenejte, že při neodborných opravách zaniká též nárok na záruku a případně vám mohou vzniknout dodatečné náklady.

## Likvidace

### Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Výrobek setřete mírně navlhčenou utěrkou.

## Uložení, přeprava

### Uložení

- Výrobek skladujte v suchém a dobře větraném prostředí.
- Při delším skladování výrobek odvzdušněte.

### Přeprava

- Je-li to možné, používejte při zasílání originální balení.

## Porucha a náprava

### Pokud něco nefunguje ...



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života!** Neodborné opravy mohou omezit bezpečnou funkčnost nástroje. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Poruchu často způsobí malé chyby. Většinou je můžete sami snadno odstranit. Nejdříve se prosím podívejte na následující tabulku, než se obrátíte na obchod. Ušetříte si tím hodně námahy a případně i náklady.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

### Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předějte tyto části na recyklaci.

## Technické údaje

| Číslo výrobku                      | 482182             |
|------------------------------------|--------------------|
| Připojení na síť                   | 400 V 3N~, 50 Hz   |
| Jmenovitý výkon                    | 5000 W             |
| Stupně vytápění                    | 2500 W<br>5000 W   |
| Třída ochrany                      | I                  |
| Rozsah teploty – regulátor teploty | 0-85 °C            |
| Rozměry                            | 330 × 185 × 330 mm |
| Hmotnost                           | 3,4 kg             |



**Poznámka:** Přístroj je určen k použití v prostředí, v němž je trvalá proudová zatížitelnost sítě  $\geq 100$  A na fázi a je napájeno síťovým napětím 230 V z rozvodné sítě. V případě potřeby konzultujte s dodavatelem elektrické energie, aby se zajistilo, že trvalá proudová zatížitelnost sítě na připojovacím bodu s veřejnou sítí je dostatečná pro připojení přístroje.

**Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel**

Identifikační značka (značky) modelu:

482182

| Údaj | Značka | Hodnota | Jed-notka |
|------|--------|---------|-----------|
|------|--------|---------|-----------|

| Údaj | Jed-notka |
|------|-----------|
|------|-----------|

**Tepelný výkon**

|                         |           |     |    |
|-------------------------|-----------|-----|----|
| Jmenovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 5.0 | kW |
|-------------------------|-----------|-----|----|

|                                      |           |     |    |
|--------------------------------------|-----------|-----|----|
| Minimální tepelný výkon (orientační) | $P_{min}$ | 2.5 | kW |
|--------------------------------------|-----------|-----|----|

|                                |             |     |    |
|--------------------------------|-------------|-----|----|
| Maximální trvalý tepelný výkon | $P_{max,c}$ | 5.0 | kW |
|--------------------------------|-------------|-----|----|

**Spotřeba pomocné elektrické energie**

|                                |            |           |    |
|--------------------------------|------------|-----------|----|
| Při jmenovitém tepelném výkonu | $el_{max}$ | netýká se | kW |
|--------------------------------|------------|-----------|----|

|                                |            |           |    |
|--------------------------------|------------|-----------|----|
| Při minimálním tepelném výkonu | $el_{min}$ | netýká se | kW |
|--------------------------------|------------|-----------|----|

|                        |           |   |    |
|------------------------|-----------|---|----|
| V pohotovostním režimu | $el_{SB}$ | 0 | kW |
|------------------------|-----------|---|----|

**Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla**

|                                                         |      |
|---------------------------------------------------------|------|
| ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem | [ne] |
|---------------------------------------------------------|------|

|                                                                                                           |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/ nebo venkovní teplotě | [ne] |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|

|                                                                                                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě | [ne] |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|

|                            |      |
|----------------------------|------|
| výdej tepla s ventilátorem | [ne] |
|----------------------------|------|

**Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti**

|                                                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti | [ne] |
|-----------------------------------------------------------------|------|

|                                                                |      |
|----------------------------------------------------------------|------|
| dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | [ne] |
|----------------------------------------------------------------|------|

|                                                            |       |
|------------------------------------------------------------|-------|
| s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | [ano] |
|------------------------------------------------------------|-------|

|                                              |      |
|----------------------------------------------|------|
| s elektronickou regulací teploty v místnosti | [ne] |
|----------------------------------------------|------|

|                                                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | [ne] |
|-----------------------------------------------------------------|------|

|                                                                   |      |
|-------------------------------------------------------------------|------|
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | [ne] |
|-------------------------------------------------------------------|------|

**Další možnosti regulace**

|                                                         |      |
|---------------------------------------------------------|------|
| regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | [ne] |
|---------------------------------------------------------|------|

|                                                        |      |
|--------------------------------------------------------|------|
| regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | [ne] |
|--------------------------------------------------------|------|

|                      |      |
|----------------------|------|
| s dálkovým ovládáním | [ne] |
|----------------------|------|

|                                |      |
|--------------------------------|------|
| s adaptivně řízeným spouštěním | [ne] |
|--------------------------------|------|

|                          |      |
|--------------------------|------|
| s omezením doby činnosti | [ne] |
|--------------------------|------|

|                         |      |
|-------------------------|------|
| s černým kulovým čidlem | [ne] |
|-------------------------|------|

|                 |                                                                                        |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontaktní údaje | OBI Group Sourcing GmbH<br>Albert-Einstein-Str. 7–9<br>42929 Wermelskirchen<br>GERMANY |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------|

## Obsah

|                      |    |
|----------------------|----|
| Než začnete...       | 25 |
| Pre vašu bezpečnosť  | 25 |
| Popis výrobku        | 26 |
| Vybalenie a montáž   | 26 |
| Obsluha              | 26 |
| Porucha a náprava    | 27 |
| Čistenie a údržba    | 27 |
| Uschovanie, preprava | 27 |
| Poruchy a pomoc      | 27 |
| Likvidácia           | 27 |
| Technické údaje      | 27 |
| Reklamácie           | 63 |

## Než začnete...

### Použitie pre daný účel

Prístroj je určený výhradne k nepriemyselnej prevádzke ako mobilný ohrievač.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

### Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



**NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



**VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



**UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia!** Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



**OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



**Poznámka:** Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

## Pre vašu bezpečnosť

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.

- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je prístroj alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

### Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chýbnym prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.
- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

## Údržba

- Pred všetkými prácami na zariadení vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vykonávať sa smú len údržbové práce a práce na odstránení porúch, ktoré sú popísané v tomto návode na použitie. Všetky ostatné práce musí vykonať odborník.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú pre prístroj skonštruované a vhodné. Iné náhradné diely vedú nielen k zániku záruky, ale môžu ohroziť vás i vaše okolie.

## Špecifické pokyny k prístroju

- V okolí sa nesmú nachádzať ľahko zápalné látky alebo výbušné látky.
- Výrobok musí byť umiestnený na rovnom, vodorovnom podklade s voľným priestorom okolo neho. Vzdialenosť medzi zadnou časťou výrobku a stenou musí byť minimálne 15 cm.
- Nikdy nekladajte predmety do vetracích mriežok prístroja. Nebezpečenstvo ohrozenia života!
- Výrobok sa nesmie prevádzkovať vonku.
- Výrobok nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Výrobok nikdy nevystavujte vode alebo iným kva-palinám.
- Výrobok sa nesmie prevádzkovať v miestnostiach s vaňou, sprchou alebo bazénom, ani v blízkosti umyvadiel alebo prípojk vody.
- Vzdialenosť medzi výrobkom a horľavými predmetmi musí byť minimálne 75 cm.
- Výrobok sa nesmie zakrývať. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Výrobok nespúšťajte časovým spínačom alebo nejakým iným spínačom, ktorý výrobok automaticky zapne, pretože hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Výrobok sa nesmie postaviť priamo pod elektrickú zásuvku.
- Nepoužívajte adaptér alebo predlžovacie káble.
- Nikdy neťahajte za sieťový kábel, ak chcete pohnúť výrobkom.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom výrobku sa nesmú odstrániť ani prekryť. Nečitateľné informácie na výrobku treba hneď vymeniť.
- Deti do troch rokov držte mimo dosahu výrobku alebo na ne prísne dohliadajte.
- Deti vo veku troch až ôsmich rokov by mali výrobok iba zapínať a vypínať. Z toho dôvodu sa uistite, že sa výrobok nachádza na svojom zvyčajnom mieste používania. Okrem toho sa uistite, že dieťa je oboznámené so spôsobom fungovania výrobku a rozumie možným nebezpečenstvám.
- Deti do ôsmich rokov nesmú prístroj pripájať k zdroju prúdu, vykonávať nastavenia ani čistiace a údržbové práce.
- Niektoré časti výrobku sa môžu veľmi zohriať a pri dotyku spôsobiť popáleniny. Buďte zvlášť opatrní, keď sa v miestnosti nachádzajú deti alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo duševnými schopnosťami.

- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozornenia na zariadení musia byť ihneď nahradené.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.



Aby sa zabránilo prehriatiu, vykurovacie zariadenie nezakrývajte!

## Popis výrobku

► S. 3, obr. 1

1. Otočný regulátor
2. ZAP./VYP.
3. Ventilátor
4. Ventilátor a stupeň vykurovania 1
5. Ventilátor a stupeň vykurovania 2
6. Regulátor teploty

## Vybalenie a montáž

### Vybalenie

Vybalte výrobok a skontrolujte jeho úplnosť.

### Obsah zásielky



**Poznámka:** Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

- Keramické vykurovacie teleso

## Obsluha

### Pred spustením skontrolujte!



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života!** Výrobok sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, ak neboli zistené žiadne chyby. Ak je niektorý diel chybný, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

Prekontrolujte bezpečný stav výrobku:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte, či sú všetky časti výrobku pevne namontované.
- Overte si, či sú všetky spínače nastavené na „0“, skôr ako zástrčku zapojíte do zásuvky.

### Zapnutie/vypnutie výrobku



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!** Výrobok sa nesmie postaviť priamo pod elektrickú zásuvku v stene. Nebezpečenstvo zhorenia káblov.

► S. 3, obr. 1

### Zapnutie

Otočný regulátor (1) nastavíte nasledovne:

### Model 482182

- Ventilátor a stupeň vykurovania 1: 2500 W
- Ventilátor a stupeň vykurovania 2: 5000 W

### Regulátor teploty

Pomocou regulátora teplota (6) možno plynule regulovať nastaviť požadovanú teplotu miestnosti.

- Regulátor teploty (6) nastavte na najvyšší stupeň.
- Zapnite výrobok.

- Regulátor teploty (6) pri dosiahnutí požadovanej teploty miestnosti otáčajte proti smeru hodinových ručičiek dovtedy, kým sa výrobok nevypne so zreteľným kliknutím.
- Ak teplota miestnosti klesne pod nastavenú teplotu, výrobok sa znovu automaticky zapne až kým nebude dosiahnutá nastavená teplota.

## Porucha a náprava



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života!** Neodborné opravy vedú k tomu, že váš výrobok viac nefunguje bezpečne. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Ak chybu nedokážete odstrániť sami, obráťte sa priamo na predajcu vo svojej blízkosti. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

## Čistenie a údržba



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Pred všetkými prácami na výrobku vždy vytiahnite sieťovú zástrčku (výrobok odpojte od prúdu).

- Výrobok vypnite a nechajte úplne vychladnúť.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Výrobok utrite jemne navlhčenou handrou.

## Uschovanie, preprava

### Uschovanie

- Výrobok skladujte na suchom, riadne vetranom mieste.
- Pri dlhšom skladovaní výrobok odvzdušnite.

### Preprava

- Pri zasielaní použite podľa možnosti originálny obal.

## Poruchy a pomoc

### Keď niečo nefunguje ...



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života!** Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš nástroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr ako sa obrátite na predajcu, pozrite sa do nasledujúcej tabuľky. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

| Chyba/porucha      | Príčina                            | Odstránenie                                      |
|--------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Výrobok nevykuruje | Výrobok je vypnutý?                | Zapnutie výrobku                                 |
|                    | Teplota je nastavená príliš nízko? | Regulátor teploty nastavte vyššie.               |
|                    | Ziadne sieťové napätie             | Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku. |

Ak chybu nedokážete odstrániť sami, obráťte sa priamo na svojho predajcu. Rešpektujte skutočnosť, že z dôvodu neodborných opráv zanikne tiež nárok na záruku a vzniknú pre Vás prípadne dodatočné náklady.

## Likvidácia

### Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.



Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

### Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



- Odveďte tieto materiály na recykliáciu.

## Technické údaje

| Číslo tovaru                 | 482182             |
|------------------------------|--------------------|
| Sieťová prípojka             | 400 V 3N~, 50 Hz   |
| Menovitý výkon               | 5000 W             |
| Stupne vykurovania           | 2500 W             |
|                              | 5000 W             |
| Trieda ochrany               | I                  |
| Regulátor teplotného rozsahu | 0-85 °C            |
| Rozmery                      | 330 × 185 × 330 mm |
| Hmotnosť                     | 3,4 kg             |



**Poznámka:** Prístroj je určený len na používanie v objektoch, ktoré majú trvalú prúdovú zaťažiteľnosť siete  $\geq 100$  A na jednu fázu a sú napájané rozvodnou sieťou so sieťovým napätím s veľkosťou 230 V. V prípade potreby konzultujte so spoločnosťou poskytujúcou distribúciu elektriny, aby sa zabezpečilo, že menovitý trvalý prúd siete v bode pripojenia na verejnú sieť bude postačovať na pripojenie prístroja.

**Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru**

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu:

| Položka | Symbol | Hodnota | Jed-notka |
|---------|--------|---------|-----------|
|---------|--------|---------|-----------|

**Tepelný výkon**

|                        |           |     |    |
|------------------------|-----------|-----|----|
| Menovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 5.0 | kW |
|------------------------|-----------|-----|----|

|                                      |           |     |    |
|--------------------------------------|-----------|-----|----|
| Minimálny tepelný výkon (orientačne) | $P_{min}$ | 2.5 | kW |
|--------------------------------------|-----------|-----|----|

|                                   |             |     |    |
|-----------------------------------|-------------|-----|----|
| Maximálny priebežný tepelný výkon | $P_{max,c}$ | 5.0 | kW |
|-----------------------------------|-------------|-----|----|

**Vlastná spotreba elektrickej energie**

|                               |            |             |    |
|-------------------------------|------------|-------------|----|
| Pri menovitom tepelnom výkone | $el_{max}$ | neuvádza sa | kW |
|-------------------------------|------------|-------------|----|

|                                |            |             |    |
|--------------------------------|------------|-------------|----|
| Pri minimálnom tepelnom výkone | $el_{min}$ | neuvádza sa | kW |
|--------------------------------|------------|-------------|----|

|                        |           |   |    |
|------------------------|-----------|---|----|
| V pohotovostnom režime | $el_{SB}$ | 0 | kW |
|------------------------|-----------|---|----|

|                 |                                                                                        |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontaktné údaje | OBI Group Sourcing GmbH<br>Albert-Einstein-Str. 7–9<br>42929 Wermelskirchen<br>GERMANY |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------|

482182

Položka

Jed-notka

**Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulčné lokálne ohrievače priestoru**

|                                                              |       |
|--------------------------------------------------------------|-------|
| manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom | [nie] |
|--------------------------------------------------------------|-------|

|                                                                                       |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty | [nie] |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|                                                                                           |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty | [nie] |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| tepelný výkon s pomocou ventilátora | [nie] |
|-------------------------------------|-------|

**Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty**

|                                                            |       |
|------------------------------------------------------------|-------|
| jednouúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty | [nie] |
|------------------------------------------------------------|-------|

|                                                                |       |
|----------------------------------------------------------------|-------|
| dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty | [nie] |
|----------------------------------------------------------------|-------|

|                                                     |       |
|-----------------------------------------------------|-------|
| s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom | [áno] |
|-----------------------------------------------------|-------|

|                                           |       |
|-------------------------------------------|-------|
| s elektronickým ovládaním izbovej teploty | [nie] |
|-------------------------------------------|-------|

|                                                        |       |
|--------------------------------------------------------|-------|
| elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač | [nie] |
|--------------------------------------------------------|-------|

|                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------|-------|
| elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač | [nie] |
|-----------------------------------------------------------|-------|

**Ďalšie možnosti ovládania**

|                                                   |       |
|---------------------------------------------------|-------|
| ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti | [nie] |
|---------------------------------------------------|-------|

|                                                       |       |
|-------------------------------------------------------|-------|
| ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna | [nie] |
|-------------------------------------------------------|-------|

|                                  |       |
|----------------------------------|-------|
| s možnosťou diaľkového ovládania | [nie] |
|----------------------------------|-------|

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| s prispôsobivým ovládaním spustenia | [nie] |
|-------------------------------------|-------|

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| s obmedzením času prevádzky | [nie] |
|-----------------------------|-------|

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| so snímačom čiernej žiarovky | [nie] |
|------------------------------|-------|

## Spis treści

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Przed rozpoczęciem użytkowania... | 29 |
| Dla Państwa bezpieczeństwa        | 29 |
| Elementy produktu                 | 30 |
| Rozpakowanie i montaż             | 30 |
| Obsługa                           | 30 |
| Zakłócenia i pomoc                | 31 |
| Czyszczenie i konserwacja         | 31 |
| Przechowywanie, transport         | 31 |
| Zakłócenia i pomoc                | 31 |
| Utylizacja                        | 31 |
| Dane techniczne                   | 32 |
| Roszczenia gwarancyjne            | 63 |

## Przed rozpoczęciem użytkowania...

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego jako przenośne urządzenie grzewcze.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

### Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



**NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia!** Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń!** Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia!** Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



**Wskazówka:** Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

## Dla Państwa bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazań bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazań bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.

- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeżeli urządzenie lub jedna z jego części są uszkodzone, to naprawę musi wykonać odpowiedni specjalista.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłącze sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącym.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazda.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

### Konserwacja

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Samodzielnie wolno wykonywać tylko te prace konserwacyjne i naprawcze, które zostały opisane poniżej. Wszelkie inne prace muszą być wykonane przez specjalistę.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne. Tylko te części zamienne są specjalnie skonstruowane i odpowiednie dla tego urządzenia. Inne części zamienne prowadzą nie tylko do utraty gwarancji, ale również mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika i środowiska.

### Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- W pobliżu urządzenia nie mogą znajdować się łatwopalne ani wybuchowe substancje.
- Produkt musi być ustawiony na płaskim, poziomym podłożu; dookoła produktu należy pozostawić wolną przestrzeń. Odstęp pomiędzy tylną stroną produktu a ścianą musi wynosić co najmniej 15 cm.
- Nigdy nie wkładać do produktu żadnych przedmiotów przez kratkę wentylacyjną. Zagrożenie życia!
- Nie wolno stosować produktu na wolnym powietrzu.
- Nigdy nie użytkować produktu bez nadzoru.
- Nigdy nie wystawiać produktu na działanie wody ani innych cieczy.
- Produktu nie wolno użytkować w pomieszczeniach z wanną, prysznicem, basenem ani w pobliżu umywalki lub przyłączy wodnych.
- Odległość pomiędzy produktem a przedmiotami palnymi powinna wynosić co najmniej 75 cm.
- Nie wolno przykrywać produktu. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Produkt nie może pracować z przełącznikiem czasowym ani innym przełącznikiem powodującym automatyczne włączenie z powodu niebezpieczeństwa pożaru.
- Produktu nie wolno ustawiać bezpośrednio pod gniazdkiem na ścianie.
- Nie stosować adapterów ani przedłużaczy.
- Nigdy nie ciągnąć za kabel sieciowy, aby przesunąć produkt.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na produkcie. Nieczytelne informacje na produkcie należy niezwłocznie wymienić.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy utrzymywać z dala od produktu lub bardzo uważnie zwracać na nie uwagę.
- Dzieciom w wieku od lat 3 do 8 pozwalać tylko na włączanie i wyłączanie tego produktu. W takim przypadku zadbać o to, żeby produkt znajdował

się w swoim miejscu użytkowania. Zadbać także o to, żeby dziecko знаło zasadę działania produktu i rozumiało zagrożenia.

- Dzieciom w wieku poniżej 8 lat nie pozwalać na podłączanie urządzenia do źródła prądu, na ustawienia i regulację ani na wykonywanie prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją.
- Niektóre części produktu mogą bardzo nagrzać się i w razie dotknięcia spowodować oparzenia. Zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pomieszczeniu znajdują się dzieci lub inne osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych lub psychicznych.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.



Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać przyrządu grzewczego!

### Elementy produktu

► Str. 3, ilustr. 1

1. Pokrętko regulacyjne
2. Przycisk WŁ./WYŁ.
3. Wentylator
4. Wentylator i stopień grzania 1
5. Wentylator i stopień grzania 2
6. Regulator temperatury

### Rozpakowanie i montaż

#### Rozpakowanie

Rozpakować produkt i sprawdzić, czy zestaw jest kompletny.

#### Zakres dostawy



**Wskazówka:** Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

- Grzejnik ceramiczny

### Obsługa

#### Sprawdzić przed uruchomieniem!



**NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia!** Produkt uruchamiać tylko wtedy, gdy nie zostały stwierdzone żadne nieprawidłowości. Jeżeli jakaś część jest uszkodzona, przed następnym użyciem konieczna jest jej wymiana.

Sprawdzić, czy produkt jest w bezpiecznym stanie:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części produktu są pewnie zamocowane.
- Przed włączeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy wszystkie przełączniki są ustawione na „0”.

## Włączanie/wyłączanie produktu



**NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Produktu nie wolno ustawiać bezpośrednio pod gniazdkiem na ścianie. Niebezpieczeństwo pożarów kabli.

► Str. 3, ilustr. 1

### Włączanie

Pokrętko (1) ustawić następująco:

#### Model 482182

- Wentylator i stopień grzania 1: 2500 W
- Wentylator i stopień grzania 2: 5000 W

### Regulator temperatury

Za pomocą regulatora temperatury (6) można płynnie regulować żądaną temperaturę pomieszczenia.

- Ustawić regulator temperatury (6) na maksimum.
- Włączyć produkt.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury pomieszczenia regulator temperatury (6) obracać w lewo, aż produkt wyłączy się ze słyszalnym kliknięciem.
- Gdy temperatura pomieszczenia spadnie poniżej ustawionej wartości, produkt ponownie włącza się automatycznie, do momentu osiągnięcia ustawionej temperatury.

## Zakłócenia i pomoc



**NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia!** Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że produkt przestanie bezpiecznie funkcjonować. Stanowi to zagrożenie dla użytkownika i dla otoczenia.

Jeżeli usunięcie błędu we własnym zakresie nie jest możliwe, należy się zwrócić bezpośrednio do najbliższego sprzedawcy. Należy zwrócić uwagę na fakt, że

na skutek niefachowych napraw wygasa gwarancja, a ewentualne dodatkowe koszty napraw użytkownik musi pokryć we własnym zakresie.

## Czyszczenie i konserwacja



**NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy produkcie należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka (odłączyć produkt od zasilania).

- Wyłączyć produkt i pozostawić do całkowitego wychłodzenia.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Lekko wytrzeć produkt zwilżoną szmatką.

## Przechowywanie, transport

### Przechowywanie

- Produkt należy przechowywać w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji.
- W przypadku dłuższego przechowywania odpowiedzieć produkt.

### Transport

- Do wysyłki używać w miarę możliwości oryginalnego opakowania.

## Zakłócenia i pomoc

### Jeżeli coś nie działa ...



**NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia!** Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie działać. Stanowi to zagrożenie dla użytkownika i dla otoczenia.

Często drobne zakłócenia prowadzą do usterek. W większości przypadków można je samodzielnie usunąć. Zanim zwrócisz się do sprzedawcy po pomoc, proszę przejrzeć poniższą tabelę. Zaoszczędzi Ci to trudu i ewentualnych także kosztów.

| Zakłócenie/ustwórka | Przyczyna                        | Sposób usunięcia                                  |
|---------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------|
| Produkt nie grzeje  | Czy produkt jest wyłączony?      | Włączyć produkt                                   |
|                     | Czy temperatura jest zbyt niska? | Zwiększyć temperaturę regulatorem                 |
|                     | Brak zasilania z sieci           | Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik. |

Jeżeli usunięcie błędu we własnym zakresie nie jest możliwe, należy się zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy. Proszę zwrócić uwagę na fakt, że na skutek niefachowych napraw tracą Państwo gwarancję i ew. muszą ponieść dodatkowe koszty.

## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania.

Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w użytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

## Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

## Dane techniczne

| Numer artykułu     | 482182           |
|--------------------|------------------|
| Przyłącze sieciowe | 400 V 3N~, 50 Hz |
| Moc znamionowa     | 5000 W           |
| Stopnie ogrzewania | 2500 W           |
|                    | 5000 W           |
| Stopień ochrony    | I                |

| Numer artykułu                | 482182             |
|-------------------------------|--------------------|
| Zakres regulatora temperatury | 0-85 °C            |
| Wymiary                       | 330 × 185 × 330 mm |
| Ciepłota                      | 3,4 kg             |



**Wskazówka:** Urządzenie jest przewidziane wyłącznie do użytkowania w budynkach, w których obciążenie sieci prądem stałym wynosi  $\geq 100$  A na fazę i które są zasilane z sieci rozdzielczej napięciem o mocy 230 V. W razie konieczności skontaktować się z przedsiębiorstwem energetycznym, aby upewnić się, czy obciążenie sieci prądem stałym w miejscu podłączenia do sieci publicznej jest wystarczające do podłączenia urządzenia.

## Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu:

| Parametr | Oznaczenie | Wartość | Jednostka |
|----------|------------|---------|-----------|
|----------|------------|---------|-----------|

### Moc cieplna

|                                      |             |     |    |
|--------------------------------------|-------------|-----|----|
| Nominalna moc cieplna                | $P_{nom}$   | 5.0 | kW |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna) | $P_{min}$   | 2.5 | kW |
| Maksymalna stała moc cieplna         | $P_{max,c}$ | 5.0 | kW |

### Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne

|                               |           |     |    |
|-------------------------------|-----------|-----|----|
| Przy nominalnej mocy cieplnej | $e_{max}$ | nd. | kW |
| Przy minimalnej mocy cieplnej | $e_{min}$ | nd. | kW |
| W trybie czuwania             | $e_{SB}$  | 0   | kW |

482182

| Parametr | Jednostka |
|----------|-----------|
|----------|-----------|

### Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

|                                                                                                   |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem                                    | [nie] |
| ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz      | [nie] |
| elektryczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz | [nie] |
| moc cieplna regulowana wentylatorem                                                               | [nie] |

### Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu

|                                                                               |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|
| jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu          | [nie] |
| co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu      | [nie] |
| mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu        | [tak] |
| elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu                             | [nie] |
| elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym     | [nie] |
| elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym | [nie] |

### Inne opcje regulacji

|                                                                    |       |
|--------------------------------------------------------------------|-------|
| regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności      | [nie] |
| regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna | [nie] |
| z regulacją na odległość                                           | [nie] |
| z adaptacyjną regulacją startu                                     | [nie] |
| z ograniczeniem czasu pracy                                        | [nie] |
| z czujnikiem ciepła promieniowania                                 | [nie] |

Dane teleadresowe OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7–9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

## Vsebina

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Pred začetkom...                   | 33 |
| Za vašo varnost                    | 33 |
| Pregled uporabniškega okna         | 34 |
| Odstranjevanje embalaže in montaža | 34 |
| Upravljanje                        | 34 |
| Motnje in pomoč                    | 35 |
| Čiščenje in vzdrževanje            | 35 |
| Skladiščenje, transport            | 35 |
| Motnje in pomoč                    | 35 |
| Odlaganje med odpadke              | 35 |
| Tehnični podatki                   | 35 |
| Garancijski list                   | 62 |

## Pred začetkom...

### Pravilna uporaba

Naprava je namenjena izključno za nekomercialno uporabo kot mobilna grelna enota.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačija uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

### Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



**NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



**OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



**POZOR! Morebitna nevarnost poškodb!** Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!** Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



**Nasvet:** Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

## Za vašo varnost

### Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del okvarjen, jo/ga mora popraviti strokovnjak.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

### Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvamnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlecite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlecete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se prepreči nevarnosti.

### Vzdrževanje

- Pred vsemi deli na napravi vedno izvlecite omrežni vtič.

- Izvajate lahko le vzdrževalna dela in odpravljanje motenj, ki so opisane tukaj. Vsa druga dela mora izvesti strokovnjak.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Samo takšni nadomestni deli so primerni in izdelani za napravo. Drugi nadomestni deli ne povzročijo le izgube garancije, ampak lahko tudi ogrožajo vas in vašo okolico.

### Varnostna opozorila specifična za napravo

- V okolici ne sme biti lahko vnetljivih ali eksplozivno nevarnih snovi.
- Okrog celotnega obsega izdelka mora biti dovolj prostora, izdelek pa mora biti postavljen na vodoravni površini. Razdalja od hrbtna stene izdelka do zidu mora biti najmanj 15 cm.
- Nikoli ne vtičajte predmetov skozi prezračevalne rešetke v izdelek. Smrtna nevarnost!
- Izdelka ni dovoljeno uporabljati na prostem.
- Izdelka nikoli ne pustite delovati brez nadzora.
- Izdelka nikoli ne izpostavljajte vodi ali drugim tekočinam.
- Izdelek ne sme obratovati v prostorih, kjer se nahajajo kopalne kadi, kabine za prhanje, bazeni kot tudi v bližini korit za vodo ali priključkov za vodo.
- Razdalja med izdelkom in gorljivimi predmeti mora biti najmanj 75 cm.
- Izdelka ne smete pokriti. Obstaja nevarnost požara.
- Izdelka ne uporabljajte s časovnim stikalom ali drugim stikalom, ker se izdelek samodejno izklopi, če se pojavi nevarnost požara.
- Izdelka ne smete postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Ne uporabljajte adapterja ali podaljška.
- Izdelka nikoli ne premikajte tako, da ga vlečete za električni kabel.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na izdelku, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.
- Otrokom pod tri leta starosti ne dovolite v bližino izdelka ali pa jih strogo nadzorujte.
- Otroci med tremi in osmimi leti starosti lahko izdelke le vklopijo in izklopijo. V tem primeru zagotovite, da bo izdelek na svojem predvidenem običajnem mestu obratovanja. V tem primeru zagotovite tudi, da je otrok seznanjen z načinom delovanja izdelka in razume nevarnosti.
- Otrokom pod osem let starosti ni dovoljeno priključiti naprave na vir napajanja, je nastavljati ali čistiti in vzdrževati.
- Nekaterih deli izdelka se lahko močno segrejejo in ob dotiku povzročijo opekline. Še poseben bodite previdni, če so v prostoru otroci ali ljudje z omejenimi fizičnimi ali duševnimi zmoglostmi.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Da preprečite pregretje, grelnika ne pokrivajte!

## Pregled uporabniškega okna

► Str. 3, sl. 1

- Vrtljivi regulator
- VKLOP/IZKLOP
- Ventilator
- Ventilator in stopnja ogrevanja 1
- Ventilator in stopnja ogrevanja 2
- Regulator temperature

## Odstranjevanje embalaže in montaža

### Odstranjevanje embalaže

Razpakirajte izdelek in preverite, če so prisotni vsi deli.

### Obseg dobave



**Nasvet:** Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

- Keramični grelnik

## Upravljanje

### Pred vklopom preverite!



**NEVARNOST! Smrtna nevarnost!** Izdelek se sme uporabljati samo, kadar niso odkrite nikakršne napake. Če je kakšen del okvarjen, ga morate pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

Preverite varno stanje izdelka:

- Preverite, ali je vidno poškodovana.
- Preverite, ali so deli izdelka čvrsto montirani.
- Preverite, če so vsa stikala nastavljena na „0“, preden priključite omrežni kabel v vtičnico.

### Vklop/izklop izdelka



**NEVARNOST! Nevarnost poškodb!** Izdelek ne sme biti postavljen neposredno pod stensko vtičnico. Nevarnost požara kablov.

► Str. 3, sl. 1

### Vklop

Vrtljivi regulator (1) nastavite kot sledi:

#### Model 482182

- Ventilator in stopnja ogrevanja 1: 2500 W
- Ventilator in stopnja ogrevanja 2: 5000 W

### Regulator temperature

Regulator temperature (6) omogoča brezstopenjsko nastavitve želene temperature prostora.

- Regulator temperature (6) nastavite na najvišjo stopnjo.
- Vključite izdelek.
- Ob doseženi želeni temperaturi prostora vrte regulator temperature (6) v nasprotni smeri urinega kazalca, da se izdelek ne izklopi in zaslišite klik.
- Takoj, ko sobna temperatura pade pod nastavljen temperaturo, se bo izdelek samodejno vključil, dokler se ne bo dosegla nastavljena temperatura.

## Motnje in pomoč



**NEVARNOST! Smrtna nevarnost!** Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da izdelek več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

V primeru, da sami ne znate odpraviti napake, vas prosimo, da se neposredno obrnete na prodajalca. Upoštevajte, da se zaradi nestrokovnih popravil izniči tudi garancijski zahtevek in boste morebiti imeli dodatne stroške.

## Čiščenje in vzdrževanje



**NEVARNOST! Nevarnost električnega udara!** Pred vsemi deli na izdelku vedno izvlecite omrežni vtič (izdelek izključite iz električne napetosti).

- Izklopite izdelek in pustite, da se povsem ohladi.
- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.
- Izdelek obrišite z rahlo navlaženo krpo.

| Napaka/motnja     | Vzrok                                | Ukrep                                                    |
|-------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Izdelek ne greje. | Ali je izdelek izključen?            | Vključite izdelek.                                       |
|                   | Je temperatura nastavljena prenizko? | Povečajte nastavitev temperature.                        |
|                   | Ni omrežne napetosti.                | Preverite kabel, vtič, električno vtičnico in varovalko. |

V primeru, da sami ne znate odpraviti napake, vas prosimo, da se neposredno obrnete na prodajalca. Prosimo upoštevajte, da se zaradi nestrokovnih popravil izniči tudi garancijski zahtevek in boste morebiti imeli dodatne stroške.

## Odlaganje med odpadke

### Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



## Skladiščenje, transport

### Shranjevanje

- Izdelek hranite na suhem, dobro prezračenem kraju.
- Pri daljšem shranjevanju morate izdelek odzračiti.

### Transport

- Ob odpremi, če je možno, uporabite originalno embalažo.

## Motnje in pomoč

### Ko nekaj ne deluje več ...



**NEVARNOST! Smrtna nevarnost!** Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Pogosto gre le za majhno napako, ki vodi do motnje. Večinoma jo lahko odpravite sami. Prosimo vas, da si najprej ogledate naslednji seznam, preden se obrnete na prodajalca. Tako prihranite veliko truda in morebiti tudi stroškov.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

### Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



## Tehnični podatki

| Številka artikla                             | 482182             |
|----------------------------------------------|--------------------|
| Priključek na omrežje                        | 400 V 3N~, 50 Hz   |
| Nazivna moč                                  | 5000 W             |
| Stopnje ogrevanja                            | 2500 W             |
|                                              | 5000 W             |
| Zaščitni razred                              | I                  |
| Temperaturno območje regulatorja temperature | 0-85 °C            |
| Dimenzije                                    | 330 × 185 × 330 mm |
| Teža                                         | 3,4 kg             |



**Nasvet:** Stroj je namenjen le za uporabo v posvetih z obremenljivostjo neprekinjenega toka omrežja, ki znaša  $\geq 100$  A na fazo, in so oskrbovana preko razdelilnega omrežja z omrežno napetostjo 400/230 V. V kolikor potrebno se prosimo posvetujte s podjetjem za oskrbo z elektriko za zagotovitev, da obremenljivost neprekinjenega toka omrežja priključne točke za priključitev naprave zadostuje.

## Zahteve glede informacij za lokalne električne grelnike prostorov

Identifikacijska oznaka modela(-ov):

482182

Postavka

Simbol

Vrednost Enota

Postavka

Enota

**Izhodna toplotna moč**

|                                          |             |     |    |
|------------------------------------------|-------------|-----|----|
| Nazivna izhodna toplotna moč             | $P_{nom}$   | 5.0 | kW |
| Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno) | $P_{min}$   | 2.5 | kW |
| Največja trajna izhodna toplotna moč     | $P_{max,c}$ | 5.0 | kW |

**Dodatna potreba po električni moči**

|                                     |            |    |    |
|-------------------------------------|------------|----|----|
| Pri nazivni izhodni toplotni moči   | $el_{max}$ | NP | kW |
| Pri minimalni izhodni toplotni moči | $el_{min}$ | NP | kW |
| V stanju pripravljenosti            | $el_{SB}$  | 0  | kW |

**Način dovajanja toplotne moči, samo za lokalne električne akumulacijske grelnike**

Ročno uravnavanje dovajanja toplote z vgrajenim termostatom [ne]

Ročno uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem [ne]

Elektronsko uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem [ne]

Uravnavanje izhodne toplotne moči s pomočjo ventilatorja [ne]

**Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru**

Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru [ne]

Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru [ne]

Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom [da]

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru [ne]

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom [ne]

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom [ne]

**Druge možnosti uravnavanja**

Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti [ne]

Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna [ne]

Z možnostjo uravnavanja na daljavo [ne]

S prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja [ne]

Z omejitvijo časa delovanja [ne]

Z globus senzorjem [ne]

Kontaktne podatki OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7–9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

## Tartalomjegyzék

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Mielőtt hozzákezdene...       | 37 |
| Biztonsága érdekében          | 37 |
| A termék áttekintése          | 38 |
| Kicsomagolás és összeszerelés | 38 |
| Kezelés                       | 38 |
| Üzemzavar és elhárítása       | 39 |
| Tisztítás és karbantartás     | 39 |
| Tárolás, szállítás            | 39 |
| Üzemzavarok és elhárításuk    | 39 |
| Selejtezés                    | 39 |
| Műszaki adatok                | 39 |
| Jótállási jegy                | 63 |

## Mielőtt hozzákezdene...

### Rendeltetésszerű használat

A készüléket kizárólag nem ipari üzemben, mozgatható fűtőberendezéseként lehet használni.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

### Mire utalnak a felhasználást jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



**VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély!** Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



**FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély!** Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



**VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély!** Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



**FIGYELEM! A készülék megsérülhet!** Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



**Megjegyzés:** Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

## Biztonsága érdekében

### Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- A készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. A készülék vagy részei meghibásodása esetén, azokat szakemberrel kell helyreállítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

### Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típus táblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hősegtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábel egyéb rendeltetésétől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálatával, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.

### Karbantartás

- A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Csak az itt leírt karbantartási és üzemzavar-elhárítási munkákat szabad elvégezni. Minden egyéb munkálattal szakemberhez kell fordulni.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezek a pótalkatrészek alkalmazhatók a készülékkel, mivel csak ezek vannak a készüléknek megfelelően konstruálva. Egyéb esetben nemcsak hogy elveszti a garanciát, hanem saját magát és környeztetét is veszélyezteti.

### A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A környezet legyen fokozottan gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagoktól mentes.
- A terméknek sík, vízszintes körfelületen kell állnia. A termék hátoldala és a fal között legalább 15 cm távolságnak kell lenni.
- Soha ne dugjon be semmilyen tárgyat a termék szellőzőrészeibe. Életveszély!
- Tilos a terméket szabadban működtetni.
- Soha ne üzemeltesse a terméket felügyelet nélkül.
- Soha ne tegye ki víznek vagy egyéb folyadéknak a terméket.
- A terméket soha nem szabad fürdőkádát, zuhanyzót vagy üszömedencét tartalmazó helyiségben valamint mosdó vagy vízbekötés közelében üzemeltetni.
- A termék és az éghető tárgyak közötti távolság legalább 75 cm kell hogy legyen.
- A terméket tilos lefedni. Tűzveszélyes!
- Ne használja a terméket időkapcsolóval, vagy olyan kapcsolóval, mely azt automatikusan bekapcsolja, mert ebben az esetben tűzveszély áll fenn.
- A terméket tilos fali csatlakozóaljzat alatt felállítani.
- Ne használjon átalakítókat vagy hosszabbító kábeleket.
- A termék mozgathatóságához soha ne húzza a hálózati kábelt.
- A terméken található jelzéseket nem szabad levenni vagy letakarni! A terméken a már nem olvasható utasításokat azonnal le kell cserélni.
- A három év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől vagy szigorúan felügyelje őket.
- A három és nyolc éves kor közötti gyermekek a terméket csupán be- és kikapcsolhatják. Erre az esetre gondoskodjon róla, hogy a termék a saját, szokásos üzemeltetési helyén legyen. Ezen kívül erre az esetre gondoskodjon róla, hogy a gyermek a termék működésével tisztában legyen és felfogja a veszélyeket.
- Nyolc év alatti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket áramforrásra, nem végezhetnek beállításokat vagy tisztítási- karbantartási munkákat.

- A termék néhány alkatrésze nagyon felforrósodhat és érintés esetén égési sérüléseket okozhat. Legyen különösen óvatos, ha gyermekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű gyermekek a helyiségben tartózkodnak.
- A készüléken található jelzéseket nem szabad leszedni vagy letakarni. A már nem olvasható feliratokat haladéktalanul cserélje le.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.



Ne takarja le a fűtőkészüléket, hogy ne melegedjen túl.

## A termék áttekintése

► 3. old., 1. ábra

1. Forgószabályzó
2. BE-/KI
3. Ventilátor
4. Ventilátor és 1. fűtési fokozat
5. Ventilátor és 2. fűtési fokozat
6. Hőmérséklet szabályozó

## Kicsomagolás és összeszerelés

### Kicsomagolás

Csomagolja ki a terméket és nézze meg, hogy minden eleme megtalálható-e.

### Szállítási terjedelem



**Megjegyzés:** A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

- Kerámia hőszugárzó

## Kezelés

### Indítás előtt ellenőrizze!



**VESZÉLY! Életveszély!** A terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha nem fedeztünk fel rajta hibákat. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül le kell cserélni.

Ellenőrizze a termék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a termék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.
- Mielőtt a hálózati dugót a dugaszoló aljzatba csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy minden kapcsoló „0” állásban áll-e.

### Termék be-/kikapcsolása



**VESZÉLY! Sérülésveszély!** A terméket tilos közvetlenül fali dugaszoló aljzat alatt felállítani. Kábeltűzek veszélye!

► 3. old., 1. ábra

### Bekapcsolás

A következők szerint állítsa be a forgatható szabályzót (1):

### 482182 modell

- Ventilátor és 1. fűtési fokozat: 2500 W
- Ventilátor és 2. fűtési fokozat: 5000 W

## Hőmérséklet szabályozó

A hőmérséklet szabályzóval (6) a kívánt helyiség hőmérséklet fokozat nélkül beállítható.

- Állítsa be a hőmérsékletszabályzót (6) a legmagasabb fokozatra.
- Kapcsolja be a terméket.
- A kívánt helyiség hőmérséklet elérésekor addig forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a hőmérsékletszabályzót (6), amíg a termék hallható kattánással le nem kapcsol.
- Ha a helyiség hőmérséklet a beállított hőmérséklet alá esik, a termék a beállított hőmérséklet eléréséig automatikusan újra bekapcsol.

## Üzemzavar és elhárítása



**VESZÉLY! Életveszély!** A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy terméke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és környezetét.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az Ön közelében lévő üzlethez. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat!

## Tisztítás és karbantartás



**VESZÉLY! Áramütés veszélye!** A termék végzendő munkálatok elkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati dugaszt (áramtalanítsa a terméket).

| Hiba/üzemzavar   | Ok                                          | Elhárítás                                                    |
|------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| A termék nem fűt | Le van kapcsolva a termék?                  | A termék bekapcsolása                                        |
|                  | A hőmérséklet túl alacsonyra van beállítva? | Állítsa magasabb hőmérsékletre a hőmérsékletszabályzót       |
|                  | Nincs hálózati feszültség                   | Vizsgálja meg a kábelt, aljzatot, dugaszt és a biztosítékot! |

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat!

## Selejtezés

### A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlaní-



- A terméket kapcsolja ki és hagyja teljesen lehűlni.
- húzza ki a hálózati dugaszt!
- A terméket egy kissé nedves ruhával törölje le.

## Tárolás, szállítás

### Tárolás

- A terméket száraz, jól szellőző helyen tárolja.
- Hosszabb tárolás esetén légtelenítse a készüléket.

### Szállítás

- Szállításkor lehetőség szerint az eredeti csomagolást használja!

## Üzemzavarok és elhárításuk

### Ha valami nem működik ...



**VESZÉLY! Életveszély!** A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházba visszavinné, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot és esetleg költséget is megtakarít.

tás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Ez elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

### A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



## Műszaki adatok

| Cikkszám              | 482182             |
|-----------------------|--------------------|
| Hálózati csatlakozás  | 400 V 3N~, 50 Hz   |
| Névleges teljesítmény | 5000 W             |
| Fűtési fokozatok      | 2500 W<br>5000 W   |
| Védelmi osztály       | I                  |
| Hőmérséklettartomány  | 0-85 °C            |
| Hőmérsékletszabályzó  |                    |
| Méretek               | 330 × 185 × 330 mm |

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| <b>Cikkszám</b> | <b>482182</b> |
| Tömeg           | 3,4 kg        |



**Megjegyzés:** A készülék csak olyan helyen alkalmazható, ahol a hálózat tartós áram terhelhetősége  $\geq 100$  A fázisonként és az elosztóhálózat betáplálása 230 V hálózati feszültséggel történik. Ha szükséges, akkor kérjük lépjen kapcsolatba a villamos áram szolgáltató vállalattal, hogy meggyőződjön róla, hogy a hálózat tartós áram terhelhetősége a csatlakozási ponton elegendő a készülék nyilvános hálózatra történő csatlakoztatásához.

## Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

Modellazonosító(k):

| Jellemző                                     | Jel         | Érték | Mértékegység |
|----------------------------------------------|-------------|-------|--------------|
| <b>Hőteljesítmény</b>                        |             |       |              |
| Névleges hőteljesítmény                      | $P_{nom}$   | 5.0   | kW           |
| Minimális hőteljesítmény (indikatív)         | $P_{min}$   | 2.5   | kW           |
| Maximális folyamatos hőteljesítmény          | $P_{max,c}$ | 5.0   | kW           |
| <b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b> |             |       |              |
| A névleges hőteljesítményen                  | $el_{max}$  | N/A   | kW           |
| A minimális hőteljesítményen                 | $el_{min}$  | N/A   | kW           |
| Készenléti üzemmódban                        | $el_{SB}$   | 0     | kW           |

Kapcsolatfelvételi adatok

OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7–9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

482182

| Jellemző                                                                           | Mértékegység |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>A hőbevitel típusa</b>                                                          |              |
| Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal                                     | [nem]        |
| Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással       | [nem]        |
| Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással | [nem]        |
| Ventilátorral segített hőleadás                                                    | [nem]        |
| <b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa</b>        |              |
| Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül                             | [nem]        |
| Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül      | [nem]        |
| Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás                            | [igen]       |
| Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás                                       | [nem]        |
| Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás       | [nem]        |
| Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás                   | [nem]        |
| <b>Más szabályozási lehetőségek</b>                                                |              |
| Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel                              | [nem]        |
| Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel                          | [nem]        |
| Távszabályozási lehetőség                                                          | [nem]        |
| Adaptív bekapcsolásszabályozás                                                     | [nem]        |
| Működési idő korlátozása                                                           | [nem]        |
| Feketegömb-érzékelővel ellátva                                                     | [nem]        |

## Kazalo

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Prije nego što počnete... | 41 |
| Za Vašu sigurnost         | 41 |
| Pregled proizvoda         | 42 |
| Raspakiranje i montaža    | 42 |
| Posluživanje              | 42 |
| Smetnje i pomoć           | 43 |
| Održavanje i čišćenje     | 43 |
| Čuvanje i transport       | 43 |
| Smetnje i pomoć           | 43 |
| Odlaganje na otpad        | 43 |
| Tehnički podaci           | 43 |
| Prava na žalbu            | 63 |

## Prije nego što počnete...

### Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen isključivo nekomercijalnoj uporabi kao pokretna grijalica.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

### Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



**OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda!** Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda!** Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**OPREZ! Eventualna opasnost od povreda!** Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!** Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



**Uputa:** Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

## Za Vašu sigurnost

### Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.

- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili jedan njegov dio defektan, onda isti mora popraviti stručnjak.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniše ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlašćenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

### Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabla odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.
- Kada je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili kvalifikovana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

### Održavanje

- Prije svih radova na uređaju izvući mrežni utikač.
- Smiju se samo provoditi ovdje opisani radovi održavanja i uklanjanja smetnji. Sve druge radove mora izvesti stručnjak.

- Koristite samo originalne rezervne dijelove. Samo ovi rezervni dijelovi su konstruirani i prikladni za uređaj. Drugi rezervni dijelovi vode samo do gubitka garancije, a mogu i ugroziti Vas i Vašu okolinu.

### Sigurnosne upute specifične za uređaj

- U okolini se ne smije nalaziti lakozapaljive niti eksplozivne tvari.
- Proizvod se mora postaviti na ravnu vodoravnu podlogu, tako da bude slobodan sa svih strana. Udaljenost od zadnje strane proizvoda do zida mora biti najmanje 15 cm.
- Nikada ne gurajte predmete u proizvod kroz ventilacijsku rešetku. Životna opasnost!
- Proizvod se ne smije koristiti na otvorenom.
- Proizvodom nikada ne radite bez nadzora.
- Proizvod se ne smije izlagati vodi ili drugim tekućinama.
- Proizvod se ne smije puštati u rad u prostorijama u kojima se nalazi kada za kupanje, tuš ili bazen niti u blizini umivaonika ili vodovodnih priključaka.
- Razmak između proizvoda i zapaljivih predmeta mora iznositi najmanje 75 cm.
- Proizvod se ne smije prekrivati. Postoji opasnost od požara.
- Proizvod nikada nemojte koristiti sa vremenskim prekidačem ili nekim drugim prekidačem, koji proizvodi automatski uključuje, pošto inače postoji opasnost od požara.
- Proizvod se ne smije postavljati neposredno ispod zidne utičnice.
- Ne koristite adaptere niti produžne kabele.
- Nikada ne vucite za kabl, da bi pokrenuli proizvod.
- Simboli koji se nalaze na proizvodu ne smiju se uklanjati. Upute na proizvodu koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.
- Držite djecu mlađu od tri godine dalje od proizvoda, ili ih držite pod strogim nadzorom.
- Djeca između tri i osam godina starosti trebaju proizvod samo uključiti i isključiti. Pobrinite se u ovom slučaju da se proizvod nalazi u svom za to uobičajenom mjestu rada. Pobrinite se u ovom slučaju da se osigura da je dijete upoznato sa radom proizvoda i da razumije opasnosti koje mogu nastati.
- Djeca mlađa od osam godina ne smiju priključivati uređaj na izvor napajanja, preduzimati podešavanja ili obavljati čišćenje i servisiranje uređaja.
- Neki dijelovi proizvoda mogu biti vrlo vrući i izazvati opekotine na dodir. Budite posebno oprezni, kada djeca ili osobe sa ograničenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima borave u prostoriji.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.



Kako biste izbjegli pregrijavanje, nemojte pokrивati grijalicu!

1. Zakretni regulator
2. UKLJ-/ISKLJ
3. Ventilator
4. Ventilator i stepen grijanja 1
5. Ventilator i stepen grijanja 2
6. Regulator temperature

## Raspakiranje i montaža

### Raspakivanje

Raspakujte proizvod i ispitajte njegovu potpunost.

### Obim isporuke



**Uputa:** Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

- Keramična grijalica

## Posluživanje

### Provjere prije pokretanja!



**OPASNOST! Životna opasnost!** Proizvod se smije pustiti u pogon samo onda, ako prilikom pregleda nisu utvrđene greške. Ako je neki dio neispravan, obavezno ga zamijenite prije sljedeće upotrebe.

Provjerite da li se proizvod nalazi u sigurnom stanju:

- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
- Ispitajte da li su svi dijelovi proizvoda čvrsto montirani.
- Prije umetanja utikača u zidnu utičnicu provjerite da li se svi prekidači nalaze u položaju „0“.

### Proizvod uključiti/isključiti



**OPASNOST! Opasnost od ozljeda!** Proizvod se ne smije postavljati direktno ispod zidne utičnice. Opasnost od zapaljenja kabela.

### ► Str. 3, sl. 1

### Uključivanje

Zakretni regulator (1) podesiti kako slijedi:

### Model 482182

- Ventilator i stepen grijanja 1: 2500 W
- Ventilator i stepen grijanja 2: 5000 W

### Regulator temperature

Sa regulatorom temperature (6) može se željena sobna temperatura kontinuirano podesiti.

- Regulator temperature (6) podesiti na najviši stepen.
- Uključiti proizvod.
- Regulator temperature (6) nakon što se dostigne željena sobna temperatura okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu toliko dugo, dok se proizvod ne usključi zvučnim klikom.
- Nakon što sobna temperatura padne ispod zadane temperature, proizvod se da postigne zadanu temperaturu ponovno automatski uključuje.

## Pregled proizvoda

► Str. 3, sl. 1

## Smetnje i pomoć



### OPASNOST! Životna opasnost!

Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš proizvod više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se direktno obratite prodavcu u Vašoj blizini. Obratite molimo Vas pažnju, da kroz nestručne popravke propada i pravo na garanciju i da Vam mogu nastati dodatni troškovi.

## Održavanje i čišćenje



### OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!

Prije radova na proizvodu uvijek iskopčati mrežni utikač (proizvod isključiti iz struje).

- Isključite proizvod i pustite ga da se potpuno ohladi.
- Iskopčajte mrežni utikač.
- Proizvod prebrisati sa lagano navlaženom krpom.

| Hiba/üzemzavar    | Ok                                | Elhárítás                                     |
|-------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------|
| Proizvod ne grije | Proizvod je isključen?            | Uključiti proizvod                            |
|                   | Temperatura je prenisko podešena? | Regulator temperature previsoko podešen       |
|                   | Nema mrežnog napona               | Provjeriti kabl, utikač, utičnicu i osigurač. |

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se izravno obratite Vašoj prodavcu. Obratite molimo Vas pozor, da kroz nestručne popravke propada i pravo na garanciju i da Vam mogu nastati dodatni troškovi.

## Odlaganje na otpad

### Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odijeljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

## Čuvanje i transport

### Čuvanje

- Proizvod skladištite na suhom, dobro prozračenom mjestu.
- Kod dužeg skladištenja iz proizvoda ispustite zrak.

### Transport

- Prilikom slanja po mogućnosti koristite originalnu ambalažu.

## Smetnje i pomoć

### Ako nešto ne funkcionira ...



### OPASNOST! Životna opasnost!

Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su samo male greške, koje dovode do smetnje. Često ih možete i sami ukloniti. Molimo vas da najprije vidite u sljedećoj tablici, prije nego se obratite prodavcu. Tako ćete si uštedjeti puno napora i eventualno troškova.

## Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

## Tehnički podaci

| Broj artikla                                 | 482182             |
|----------------------------------------------|--------------------|
| Mrežni priključak                            | 400 V 3N~, 50 Hz   |
| Nazivni učinak                               | 5000 W             |
| Stupnjevi grijanja                           | 2500 W             |
|                                              | 5000 W             |
| Klasa zaštite                                | I                  |
| Područja temperature reguliranja temperature | 0-85 °C            |
| Dimenzije                                    | 330 × 185 × 330 mm |
| Težina                                       | 3,4 kg             |



**Uputa:** Uređaj je predviđen samo za korištenje u prisutnosti kontinuiranog strujnog opterećenja mreže i imaju od  $\geq 100$  A po fazi i jednom distributivnom mrežom napajanja sa mrežnim naponom od 230 V. Ako je potrebno, kontaktirajte preduzeće za napajanje električnom energijom, kako bi se osiguralo, da kontinuirano strujno opterećenje mreže na mjestu priključka sa javne mreže bude dovoljno za povezivanje uređaja.

**Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora**

Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela:

482182

| Značajka                                     | Simbol                                                                                 | Vrijednost        | Jedini-ca | Značajka                                                                                             | Jedini-ca |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Toplinska snaga</b>                       |                                                                                        |                   |           | <b>Vrsta ulazne topline, samo za električne akumulacijske grijalice za lokalno grijanje prostora</b> |           |
| nazivna toplinska snaga                      | $P_{nom}$                                                                              | 5.0               | kW        | ručna regulacija napajanja toplinom, s ugrađenim termostatom                                         | [ne]      |
| minimalna toplinska snaga (referentna)       | $P_{min}$                                                                              | 2.5               | kW        | ručna regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi            | [ne]      |
| maksimalna kontinuirana toplinska snaga      | $P_{max,c}$                                                                            | 5.0               | kW        | elektronička regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi     | [ne]      |
| <b>Potrošnja pomoćne električne energije</b> |                                                                                        |                   |           | predaja topline uz pomoć ventilatora                                                                 | [ne]      |
| kod nazivne toplinske snage                  | $el_{max}$                                                                             | ne primjenjuje se | kW        | <b>Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature</b>                                            |           |
| kod minimalne toplinske snage                | $el_{min}$                                                                             | ne primjenjuje se | kW        | jednostupanjnska predaja topline i bez regulacije sobne temperature                                  | [ne]      |
| u stanju pripravnosti                        | $el_{SB}$                                                                              | 0                 | kW        | dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature                                         | [ne]      |
|                                              |                                                                                        |                   |           | s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom                                               | [da]      |
|                                              |                                                                                        |                   |           | s elektroničkom regulacijom sobne temperature                                                        | [ne]      |
|                                              |                                                                                        |                   |           | elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat                                       | [ne]      |
|                                              |                                                                                        |                   |           | elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat                                       | [ne]      |
|                                              |                                                                                        |                   |           | <b>Druge mogućnosti regulacije</b>                                                                   |           |
|                                              |                                                                                        |                   |           | regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti                                            | [ne]      |
|                                              |                                                                                        |                   |           | regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora                                      | [ne]      |
|                                              |                                                                                        |                   |           | s mogućnošću regulacije na daljinu                                                                   | [ne]      |
|                                              |                                                                                        |                   |           | s prilagodljivim pokretanjem regulacije                                                              | [ne]      |
|                                              |                                                                                        |                   |           | s ograničenjem vremena rada                                                                          | [ne]      |
|                                              |                                                                                        |                   |           | s osjetnikom s crnom žaruljom                                                                        | [ne]      |
| podaci za kontakt                            | OBI Group Sourcing GmbH<br>Albert-Einstein-Str. 7–9<br>42929 Wermelskirchen<br>GERMANY |                   |           |                                                                                                      |           |

## Πίνακας περιεχομένων

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Πριν ξεκινήσετε...              | 45 |
| Για την ασφάλειά σας            | 45 |
| Το προϊόν συνοπτικά             | 46 |
| Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση | 46 |
| Χειρισμός                       | 46 |
| Βλάβες και βοήθεια              | 47 |
| Καθαρισμός και συντήρηση        | 47 |
| Αποθήκευση, μεταφορά            | 47 |
| Βλάβες και αντιμετώπιση         | 47 |
| Διάθεση στα απορρίμματα         | 47 |
| Τεχνικά δεδομένα                | 48 |
| Εγγύηση                         | 62 |

## Πριν ξεκινήσετε...

### Ενδεειμμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για μη επαγγελματική χρήση ως κινητή θερμαντική συσκευή.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτήρητη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

### Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού!** Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή!** Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



**Υπόδειξη:** Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

## Για την ασφάλειά σας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.

- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν η συσκευή ή μέρος αυτής είναι ελαττωματικό, πρέπει να επισκευάζεται από ειδικό τεχνικό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε τριφάση με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βγάζετε το φως από την τριφά τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος: φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κίψα.
- Μην ανασκευάζετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.

- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.
- Εάν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

## Συντήρηση

- Βγάλετε το φις από την πρίζα πριν από τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας στο μηχάνημα.
- Επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά οι εργασίες συντήρησης και οι διαδικασίες αντιμετώπισης βλαβών που περιγράφονται εδώ. Όλες οι περαιτέρω εργασίες πρέπει να εκτελούνται από έναν ειδικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Μόνο τα ανταλλακτικά αυτά είναι κατασκευασμένα και κατάλληλα για το μηχάνημα. Άλλα ανταλλακτικά δεν επιφέρουν μόνο την απώλεια της εγγύησης, αλλά ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και το περιβάλλον σας.

## Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Το περιβάλλον πρέπει να είναι ελεύθερο από εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.
- Το προϊόν πρέπει να είναι ελεύθερο από όλες τις πλευρές και τοποθετημένη σε μια επίπεδη, οριζόντια βάση. Η απόσταση της πίσω πλευράς του προϊόντος από τον τοίχο πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 15 cm.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα στο προϊόν μέσα από το πλαίσιο εξαερισμού. Κίνδυνος θάνατος!
- Δεν επιτρέπεται να λειτουργείτε το προϊόν στο ύπαιθρο.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν σε λειτουργία χωρίς επίτηρησή.
- Μην εκθέτετε ποτέ το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε δωμάτια με μπανιέρα, ντουζίέρα ή πισίνα, καθώς και κοντά σε νιπτήρες ή συνδέσεις νερού.
- Η απόσταση ανάμεσα στο προϊόν και εύφλεκτα αντικείμενα πρέπει να είναι τουλάχιστον 75 cm.
- Το προϊόν δεν πρέπει να καλύπτεται. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με χρονοδιακόπτη ή άλλο διακόπτη, ο οποίος ενεργοποιεί αυτόματα το προϊόν, καθώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Το προϊόν δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από πρίζα τοίχου.
- Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορα ή καλώδιο επιμήκυνσης.
- Μην τραβήξετε ποτέ το προϊόν από το καλώδιο ρεύματος, για να το μετακινήσετε.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στο προϊόν σας, δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στο προϊόν που δεν είναι ευανάγνωστες πια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

- Κρατάτε τα παιδιά κάτω των τριών ετών μακριά από το προϊόν ή επιτηρείτε τα αυστηρά.
- Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ τριών και οκτώ ετών επιτρέπεται απλώς να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν το προϊόν. Στην περίπτωση αυτή να βεβαιώνετε ότι το προϊόν βρίσκεται στο συνήθη προβλεπόμενο τόπο λειτουργίας. Εκτός αυτού να βεβαιώνετε ότι το παιδί είναι εξοικειωμένο με τον τρόπο λειτουργίας του προϊόντος και αντιλαμβάνεται τους κινδύνους.
- Παιδιά κάτω των οκτώ ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν τη συσκευή στην πηγή ηλεκτρικού ρεύματος, να πραγματοποιούν ρυθμίσεις ή να διεξάγουν εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Ορισμένα εξαρτήματα του προϊόντος μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά και να προκαλέσουν εγκαύματα κατά την επαφή. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν βρίσκονται στο χώρο παιδιά ή άτομα με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες.
- Τα σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας, δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι ευανάγνωστες πια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες χειρισμού.



Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη θερμαντική συσκευή!

## Το προϊόν συνοπτικά

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Περιστροφόμενος ρυθμιστής
2. Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση
3. Εξαεριστήρας
4. Εξαεριστήρας και βαθμίδα θέρμανσης 1
5. Εξαεριστήρας και βαθμίδα θέρμανσης 2
6. Ρυθμιστής θερμοκρασίας

## Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση

### Αποσυσκευασία

Αποσυνελευρώστε το προϊόν και ελέγξτε την πληρότητά.

### Παραδοτέος εξοπλισμός



**Υπόδειξη:** Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

- Κεραμικός θερμαντήρας

## Χειρισμός

### Ελέγχετε πριν την εκκίνηση!



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος!** Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο, εάν δεν υφίστανται ελαττώματα. Εάν ένα εξάρτημα είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση του προϊόντος:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.

- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος είναι σταθερά συναρμολογημένα.
- Ελέγχετε, εάν όλοι οι διακόπτες είναι στο [0], πριν εισάγετε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση προϊόντος



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Το προϊόν δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από πρίζα τοίχου. Κίνδυνος πυρκαγιάς καλωδίων.

► Σελ. 3, ΕΙΚ. 1

### Ενεργοποίηση

Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή (1) ως ακολούθως:

#### Μοντέλο 482182

- Εξαεριστήρας και βαθμίδα θέρμανσης 1: 2500 W
- Εξαεριστήρας και βαθμίδα θέρμανσης 2: 5000 W

### Ρυθμιστής θερμοκρασίας

Με το ρυθμιστή θερμοκρασίας (6) μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα η επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου.

- Θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας (6) στην υψηλότερη βαθμίδα.
- Ενεργοποιήστε το προϊόν
- Κατά την επίτευξη της επιθυμητής θερμοκρασίας δωματίου, στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας (6) αριστερόστροφα, μέχρι η συσκευή να απενεργοποιηθεί με τον ήχο ενός κλικ.
- Μόλις η θερμοκρασία δωματίου πέσει κάτω από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, το προϊόν ενεργοποιείται εκ νέου μέχρι να επιτευχθεί και πάλι η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

### Βλάβη και βοήθεια



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος!** Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Εάν δεν μπορείτε να άρετε οι ίδιοι το σφάλμα, παρακαλούμε απευθυνθείτε απευθείας στον έμπορο της περιοχής σας. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

### Καθαρισμός και συντήρηση



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Πριν από κάθε εργασία στο προϊόν να τραβάτε το ρευματολήπτη (κατάσταση προϊόντος δίχως ρεύμα).

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφήστε τη να κρυώσει πλήρως.
- Τραβήξτε το ρευματολήπτη.
- Σκουπίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

### Αποθήκευση, μεταφορά

#### Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε έναν ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο.
- Για μεγαλύτερης διάρκειας αποθήκευση εξαερίζετε το προϊόν.

#### Μεταφορά

- Σε περίπτωση αποστολής χρησιμοποιείτε, εάν είναι δυνατόν, την αυθεντική συσκευασία.

### Βλάβες και αντιμετώπιση

#### Εάν κάτι δε λειτουργεί...



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος!** Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συνήθως είναι μόνο μικρά σφάλματα, που προκαλούν δυσλειτουργίες. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Παρακαλούμε, συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον πωλητή σας. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

| Σφάλμα/Βλάβη           | Αιτία                                                                                                           | Αντιμετώπιση                                                                                                                               |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το προϊόν δε θερμαίνει | Είναι το προϊόν απενεργοποιημένο;<br>Η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη<br>πολύ χαμηλά;<br>Δεν υπάρχει τάση δικτύου | Ενεργοποιήστε το προϊόν<br>Ρυθμίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας πιο ψηλά.<br>Ελέγξτε τα καλώδια, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια. |

Εάν δεν μπορείτε να άρετε οι ίδιοι το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον πωλητή σας. Παρακαλώ προσέξτε ότι με εσφαλμένες επισκευές χάνεται η αξίωση εγγύησης και προκαλούνται ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

### Διάθεση στα απορρίμματα

#### Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπα-



ταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παρασέρνεται πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

### Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

### Τεχνικά δεδομένα

| Αριθμός προϊόντος  | 482182           |
|--------------------|------------------|
| Σύνδεση ρεύματος   | 400 V 3N~, 50 Hz |
| Ονομαστική ισχύς   | 5000 W           |
| Βαθμίδες θέρμανσης | 2500 W<br>5000 W |

### Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:

| Χαρακτηριστικό | Σύμβολο | Αριθμητική τιμή | Μονάδα |
|----------------|---------|-----------------|--------|
|----------------|---------|-----------------|--------|

#### Θερμική ισχύς

|                          |           |     |    |
|--------------------------|-----------|-----|----|
| Ονομαστική θερμική ισχύς | $P_{nom}$ | 5.0 | kW |
|--------------------------|-----------|-----|----|

|                                     |           |     |    |
|-------------------------------------|-----------|-----|----|
| Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική) | $P_{min}$ | 2.5 | kW |
|-------------------------------------|-----------|-----|----|

|                               |             |     |    |
|-------------------------------|-------------|-----|----|
| Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς | $P_{max,c}$ | 5.0 | kW |
|-------------------------------|-------------|-----|----|

#### Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας

|                              |            |      |    |
|------------------------------|------------|------|----|
| στην ονομαστική θερμική ισχύ | $el_{max}$ | ά.α. | kW |
|------------------------------|------------|------|----|

|                            |            |      |    |
|----------------------------|------------|------|----|
| στην ελάχιστη θερμική ισχύ | $el_{min}$ | ά.α. | kW |
|----------------------------|------------|------|----|

|                       |           |   |    |
|-----------------------|-----------|---|----|
| σε κατάσταση αναμονής | $el_{SB}$ | 0 | kW |
|-----------------------|-----------|---|----|

### Αριθμός προϊόντος 482182

|                                             |                    |
|---------------------------------------------|--------------------|
| Κατηγορία προστασίας                        | I                  |
| Περιοχή θερμοκρασίας Ρυθμιστής θερμοκρασίας | 0-85 °C            |
| Διαστάσεις                                  | 330 × 185 × 330 mm |
| Βάρος                                       | 3,4 kg             |



**Υπόδειξη:** Η συσκευή αυτή προορίζεται για τη λειτουργία σε οικήματα που διαθέτουν παροχή παραμένουσας έντασης ρεύματος δικτύου  $\geq 100$  A ανά φάση και τροφοδοτούνται από δίκτυο διανομής με τάση 230 V. Αν είναι απαραίτητο, συζητήστε με την εταιρία τροφοδοσίας ρεύματος για να βεβαιωθείτε πως η παραμένουσα ένταση ρεύματος δικτύου στο σημείο σύνδεσης με το δημόσιο δίκτυο επαρκεί για τη σύνδεση της συσκευής.

482182

| Χαρακτηριστικό | Μονάδα |
|----------------|--------|
|----------------|--------|

#### Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών

|                                                                    |       |
|--------------------------------------------------------------------|-------|
| χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη | [όχι] |
|--------------------------------------------------------------------|-------|

|                                                                                                               |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου | [όχι] |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|                                                                                                               |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου | [όχι] |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|                                                  |       |
|--------------------------------------------------|-------|
| παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα | [όχι] |
|--------------------------------------------------|-------|

#### Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου

|                                                                   |       |
|-------------------------------------------------------------------|-------|
| μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου | [όχι] |
|-------------------------------------------------------------------|-------|

|                                                                               |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|
| δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου | [όχι] |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|

|                                                         |       |
|---------------------------------------------------------|-------|
| με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου | [ναι] |
|---------------------------------------------------------|-------|

|                                               |       |
|-----------------------------------------------|-------|
| με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου | [όχι] |
|-----------------------------------------------|-------|

|                                                                        |       |
|------------------------------------------------------------------------|-------|
| με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας | [όχι] |
|------------------------------------------------------------------------|-------|

|                                                                           |       |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας | [όχι] |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|

#### Άλλες δυνατότητες ρύθμισης

|                                                        |       |
|--------------------------------------------------------|-------|
| ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας | [όχι] |
|--------------------------------------------------------|-------|

|                                                                 |       |
|-----------------------------------------------------------------|-------|
| ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου | [όχι] |
|-----------------------------------------------------------------|-------|

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως | [όχι] |
|--------------------------------------|-------|

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης | [όχι] |
|---------------------------------------|-------|

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας | [όχι] |
|-------------------------------------|-------|

με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαί- [όχι]  
ρας

Στοιχεία επικοινωνί- OBI Group Sourcing GmbH  
ας: Albert-Einstein-Str. 7–9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

## Inhoudsopgave

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| <b>Voordat u begint...</b>      | <b>50</b> |
| <b>Voor uw veiligheid</b>       | <b>50</b> |
| <b>Product in één oogopslag</b> | <b>51</b> |
| <b>Uitpakken en montage</b>     | <b>51</b> |
| <b>Bediening</b>                | <b>51</b> |
| <b>Storing en hulp</b>          | <b>52</b> |
| <b>Reiniging en onderhoud</b>   | <b>52</b> |
| <b>Opslag, transport</b>        | <b>52</b> |
| <b>Storingen en hulp</b>        | <b>52</b> |
| <b>Afvalverwijdering</b>        | <b>52</b> |
| <b>Technische gegevens</b>      | <b>52</b> |
| <b>Reclamaties</b>              | <b>63</b> |

## Voordat u begint...

### Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor niet-commercieel gebruik als mobiel verwarmingsapparaat.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

### Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



**GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel!** Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel!** Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel!** Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



**Aanwijzing:** Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

## Voor uw veiligheid

### Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.

- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Wanneer het apparaat of een deel daarvan defect is, moet dit door een vakkundige hersteller worden gerepareerd.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

### Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegaandeed zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.

- Als de elektriciteitsleiding van dit apparaat beschadigd wordt, moet zij door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

## Onderhoud

- Bij alle werkzaamheden aan het apparaat moet de stekker van de voedingsadapter worden losgekoppeld.
- Uitsluitend de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden en de oplossingen voor het verhelpen van storingen mogen worden uitgevoerd. Alle overige werkzaamheden moeten door een technicien worden uitgevoerd.
- Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Deze reserveonderdelen zijn uitsluitend voor het apparaat vervaardigd en geschikt. Overige reserveonderdelen leiden niet tot het vervallen van de garantie, maar ze kunnen een risico vormen voor u en uw omgeving.

## Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- De omgeving moet vrij zijn van licht ontvlambare of explosiegevaarlijke stoffen.
- Het product moet rondom vrij op een vlakke, horizontale ondergrond staan. De afstand van de achterzijde van het product tot de muur moet minimaal 15 cm zijn.
- Geen voorwerpen door het ventilatierooster in het product inbrengen. Levensgevaar!
- Het product mag niet in de buitenlucht gebruikt worden.
- Het product nooit zonder toezicht gebruiken.
- Het product nooit aan water of andere vloeistoffen blootstellen.
- Het product mag niet in ruimtes met badkuip, douche of zwembassin noch in de buurt van wastafels of wateraansluitingen worden gebruikt.
- De afstand tussen product en brandbare voorwerpen moet minimaal 75 cm bedragen.
- Het product mag niet afgedekt worden. Er bestaat brandgevaar.
- Gebruik het product niet met een tijdschakelaar of een andere schakelaar die het product automatisch inschakelt, aangezien er anders brandgevaar bestaat.
- Het product mag niet direct onder een wandcontactdoos gezet worden.
- Geen adapters of verlengkabels gebruiken.
- Nooit aan de stroomkabel trekken om het product te bewegen.
- Symbolen die zich op uw product bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het product moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Houd kinderen jonger dan drie jaar uit de buurt van het product of houd ze onder strikt toezicht.
- Kinderen in de leeftijd van drie tot acht jaar mogen het product alleen aan- en uitzetten. Zorg er in dat geval voor dat het product op zijn beoogde en gebruikelijke plek staat. Zorg er tevens voor dat het kind vertrouwd is met de bediening van het product en de gevaren begrijpt.

- Kinderen onder de leeftijd van acht jaar mogen het apparaat niet op het stopcontact aansluiten en geen instellingen of reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.
- Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken bij aanraking. Wees vooral voorzichtig als er kinderen of personen met beperkte lichamelijke of verstandelijke vermogens in de ruimte aanwezig zijn.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet verwijderd of afgedekt worden. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.



Dek het apparaat niet af om oververhitting te voorkomen!

## Product in één oogopslag

► P. 3, afb. 1

1. Draairegelaar
2. AAN-/UIT
3. Ventilator
4. Ventilator en verwarmingsniveau 1
5. Ventilator en verwarmingsniveau 2
6. Temperatuurregelaar

## Uitpakken en montage

### Uitpakken

Product uitpakken en controleren op compleetheid.

### Leveringsomvang



**Aanwijzing:** Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

- Keramische verwarming

## Bediening

### Vóór de start controleren!



**GEVAAR! Levensgevaar!** Het product mag alleen in gebruik worden genomen als er geen gebreken gevonden zijn. Wanneer er een deel defect is, moet het absoluut vóór het volgende gebruik worden vervangen.

Controleer de veilige toestand van het product:

- controleer of er zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het product stevig zijn gemonteerd.
- Controleer of alle schakelaars op „0“ staan, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

### Product in-/uitschakelen



**GEVAAR! Letselgevaar!** Het product mag niet pal onder een wandcontactdoos worden opgesteld. Gevaar van kabelbrand.

► P. 3, afb. 1

### Inschakelen

Draairegelaar (1) als volgt instellen:

### Model 482182

- Ventilator en verwarmingsniveau 1: 2500 W

- Ventilator en verwarmingsniveau 2: 5000 W

### Temperatuurregelaar

Met de temperatuurregelaar (6) kan de gewenste kamertemperatuur traploos worden ingesteld.

- Temperatuurregelaar (6) op hoogste niveau instellen.
- Product inschakelen.
- Temperatuurregelaar (6) bij het bereiken van de gewenste kamertemperatuur net zo lang tegen de klok in draaien, totdat het product met een hoorbare klik uitschakelt.
- Zodra de kamertemperatuur onder de ingestelde temperatuur daalt, wordt het product automatisch weer ingeschakeld tot het bereiken van de ingestelde temperatuur.

### Storing en hulp



**GEVAAR! Levensgevaar!** Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw product niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Wanneer u een fout niet zelf kunt verhelpen, neem dan direct contact op met een verkoper bij u in de buurt. Houd er rekening mee dat door ondeskundig uitgevoerde reparaties ook de garantie komt te vervallen en er mogelijk extra kosten voor u ontstaan.

### Reiniging en onderhoud



**GEVAAR! Gevaar voor elektrische schok!** Vóór alle werkzaamheden aan het product altijd de stekker uit het stopcontact trekken (product stroomloos maken).

- Product uitschakelen en helemaal laten afkoelen.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Product met een licht vochtige doek afnemen.

### Opslag, transport

#### Opslag

- Sla het product op een droge, goed geventileerde plaats op.
- Bij langere opslag het product ontluichten.

#### Transport

- Bij verzending indien mogelijk de originele verpakking gebruiken.

### Storingen en hulp

#### Als er iets niet functioneert ...



**GEVAAR! Levensgevaar!** Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het maar kleine gebreken die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze makkelijk zelf verhelpen. Kijk eerst in de volgende tabel voordat u zich tot een verkoper wendt. Zo bespaart u zich veel moeite en eventueel ook kosten.

| Fout/storing          | Oorzaak                        | Oplossing                                            |
|-----------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------|
| Product verwarmt niet | Product is uitgeschakeld?      | Product inschakelen                                  |
|                       | Temperatuur te laag ingesteld? | Temperatuurregelaar hoger instellen                  |
|                       | Geen netspanning               | Kabel, stekker, stopcontact en zekering controleren. |

Indien u de fout niet zelf op kunt lossen, neem dan rechtstreeks contact op met uw verkoper. Houd er rekening mee dat door ondeskundig uitgevoerde reparaties ook de garantie komt te vervallen en er mogelijk extra kosten voor u ontstaan.

### Afvalverwijdering

#### Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.



Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accu-packs van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

#### Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



### Technische gegevens

| Artikelnummer     | 482182           |
|-------------------|------------------|
| Netaansluiting    | 400 V 3N~, 50 Hz |
| Nominaal vermogen | 5000 W           |

|                                       |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| <b>Artikelnummer</b>                  | <b>482182</b>      |
| Verwarmingsniveaus                    | 2500 W<br>5000 W   |
| Beschermingsklasse                    | I                  |
| Temperatuurbereik temperatuurregelaar | 0-85 °C            |
| Afmetingen                            | 330 × 185 × 330 mm |
| Gewicht                               | 3,4 kg             |



**Aanwijzing:** Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huizen die belastbaarheid van het net met continue stroom van  $\geq 100$  A per fase hebben en worden gevoed door een distributienet met een netspanning van 230 V. Zo nodig ruggespraak houden met het energiebedrijf om te controleren of de belastbaarheid van het net met continue stroom op het aansluitpunt van het openbare net voldoende is voor aansluiting van het apparaat.

### Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Typeaanduiding(en):

482182

| Item | Symbool | Waarde | Eenheid |
|------|---------|--------|---------|
|------|---------|--------|---------|

| Item | Eenheid |
|------|---------|
|------|---------|

#### Warmteafgifte

|                                     |             |     |    |
|-------------------------------------|-------------|-----|----|
| Nominale warmteafgifte              | $P_{nom}$   | 5.0 | kW |
| Minimale warmteafgifte (indicatief) | $P_{min}$   | 2.5 | kW |
| Maximale continue warmteafgifte     | $P_{max,c}$ | 5.0 | kW |

#### Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen

|                                                                                       |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat                 | [neen] |
| Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback    | [neen] |
| Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback | [neen] |
| Door een ventilator bijgestane warmteafgifte                                          | [neen] |

#### Aanvullend elektriciteitsverbruik

|                            |            |        |    |
|----------------------------|------------|--------|----|
| Bij nominale warmteafgifte | $e_{lmax}$ | n.v.t. | kW |
| Bij minimale warmteafgifte | $e_{lmin}$ | n.v.t. | kW |
| In stand-bymodus           | $e_{SB}$   | 0      | kW |

#### Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur

|                                                                                    |        |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur                        | [neen] |
| Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur | [neen] |
| Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat                   | [ja]   |
| Met elektronische sturing van de kamertemperatuur                                  | [neen] |
| Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar              | [neen] |
| Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar             | [neen] |

#### Andere sturingsopties

|                                                            |        |
|------------------------------------------------------------|--------|
| Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie | [neen] |
| Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie      | [neen] |
| Met de optie van afstandsbediening                         | [neen] |
| Met adaptieve sturing van de start                         | [neen] |
| Met beperking van de werkingstijd                          | [neen] |
| Met black-bulbsensor                                       | [neen] |

Contactgegevens    OBI Group Sourcing GmbH  
 Albert-Einstein-Str. 7-9  
 42929 Wermelskirchen  
 GERMANY

## Innehållsförteckning

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Innan du börjar...       | 54 |
| För din egen säkerhet    | 54 |
| Produkten i översikt     | 55 |
| Uppackning och montering | 55 |
| Handhavande              | 55 |
| Störning och hjälp       | 55 |
| Rengöring och underhåll  | 56 |
| Förvaring, transport     | 56 |
| Störningar och hjälp     | 56 |
| Bortskaffande            | 56 |
| Tekniska data            | 56 |
| Produktsvar              | 63 |

## Innan du börjar...

### Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd endast för icke-kommersiell användning som flyttbar värmare.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

### Symbols innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



**FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk!** En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



**WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk!** En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



**SE UPP! Eventuell skaderisk!** En farlig situation som kan leda till personskador.



**OBS! Risk för apparatskador!** En situation som kan leda till materiella skador.



**Märk:** Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

## För din egen säkerhet

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.

- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialistpersonal.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är fränslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

### Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.
- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.

### Underhåll

- Dra ut nätkontakten före alla arbeten på enheten.

- Endast de underhållsarbeten och reparationer som beskrivs i den här bruksanvisningen får utföras. Övriga arbeten ska genomföras av specialist-personal.
- Använd endast originalreservdelar. Dessa delar är konstruerade och lämpade för apparaten. Vid användning av andra reservdelar upphör garantin att gälla och de kan dessutom leda till person- och miljöskador.

### Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Omgivningen måste vara fri från lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Produkten måste stå på ett underlag som är jämnt och vägrätt runtom. Avståndet från produktens baksida till väggen måste vara minst 15 cm.
- För aldrig in föremål i produkten genom ventilationsgallret. Livsfara!
- Produkten får inte användas utomhus.
- Produkten får inte användas utan uppsikt.
- Utsätt aldrig produkten för vatten eller andra vätskor.
- Produkten får inte användas i rum med badkar, dusch eller simbassäng, ej heller i närheten av tvättställ eller vattenanslutningar.
- Avståndet mellan produkt och brännbara föremål måste vara minst 75 cm.
- Produkten får inte övertäckas. Risk för brand.
- Använd inte produkten med timer eller annan kontakt som slår på produkten automatiskt, eftersom detta medför brandfara.
- Produkten får inte placeras omedelbart nedanför ett vägguttag.
- Använd inga adaptrar eller förlängningskablar.
- Dra aldrig i nätkabeln för att flytta produkten.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.
- Håll barn under tre års ålder borta från produkten eller övervaka dem strikt.
- Barn mellan tre och åtta års ålder bör endast kunna slå på och av produkten. I detta fall måste du kontrollera att produkten står på sin föreskrivna, vanliga plats. Du måste också säkerställa att barnet är förtroget med hur produkten fungerar och förstår farorna.
- Barn under åtta års ålder får inte ansluta produkten till strömkällan, göra inställningar eller utföra rengörings- och underhållsarbete.
- Vissa delar av denna produkt kan bli mycket heta och orsaka brännskador. Var särskilt försiktig när det finns barn eller personer i rummet vilka har begränsade fysiska eller mentala förmågor.
- Symboler som finns på apparaten får inte tas bort eller täckas över. Oläsliga anvisningar på apparaten måste omedelbart bytas ut.



Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alltid dess instruktioner.



För undvikande av överhettning får värmefläkten inte täckas över!

1. Vridreglage
2. PÅ/AV
3. Fläkt
4. Fläkt och värmeläge 1
5. Fläkt och värmeläge 2
6. Temperaturregulator

## Uppackning och montering

### Uppackning

Packa upp produkten och se efter att allt finns med.

### Leveransomfattning



**Märk:** Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

- Keramiskt värmeelement

## Handhavande

### Kontrollera före start!



**FARA! Livsfara!** Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den ovillkorligen bytas ut före nästa användning.

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att alla produkttdelar är fast monterade.
- Kontrollera att alla reglage står på **[0]** innan du sätter i kontakten i uttaget.

### In-frikoppling av produkten



**FARA! Risk för personskador!** Produkten får inte placeras omedelbart nedanför ett vägguttag. Risk för kabelbränder.

► Sid. 3, fig. 1

### Inkoppling

Ställ in vridreglaget (1) enligt följande:

#### Modell 482182

- Fläkt och värmeläge 1: 2500 W
- Fläkt och värmeläge 2: 5000 W

### Temperaturregulator

Använd temperaturregulatorn (6) för att ställa in önskad rumstemperatur steglöst.

- Ställ in temperaturregulatorn (6) på högsta nivån.
- Knäpp på produkten.
- När önskad rumstemperatur har nåtts vrider man temperaturreglaget motsols tills att produkten stängs av med ett distinkt klick.
- När rumstemperaturen sjunker under den inställda temperaturen kopplas produkten automatiskt in igen tills att inställd temperatur har nåtts.

## Störning och hjälp



**FARA! Livsfara!** Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

## Produkten i översikt

► Sid. 3, fig. 1

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig till en försäljare i din närhet. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

## Rengöring och underhåll



**FARA! Risk för strömstöt!** Dra alltid ur kontakten före allt arbete med produkten (gör produkten strömlös).

- Stäng av produkten och låt den svalna helt.
- Dra ur kontakten.
- Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

## Förvaring, transport

### Förvaring

- Förvara produkten på en torr och välventilerad plats.

| Fel/störning          | Orsak                         | Åtgärd                                         |
|-----------------------|-------------------------------|------------------------------------------------|
| Produkten värmer inte | Är produkten avstängd?        | Knäpp på produkten                             |
|                       | För lågt inställd temperatur? | Ställ in temperaturen högre                    |
|                       | Ingen nätspänning             | Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring. |

Om du själv inte kan åtgärda felet skall du kontakta försäljaren direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

## Bortskaffande

### Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatörer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushålls-soporna. De kan innehålla miljö- och hälso-farliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatörer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatörer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

- Avlufta produkten vid en längre tids förvaring.

### Transport

- Använd om möjligt originalemballaget vid transport.

## Störningar och hjälp

### Om något inte fungerar ...



**FARA! Livsfara!** Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

### Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

## Tekniska data

| Artikelnummer                        | 482182             |
|--------------------------------------|--------------------|
| Nätanslutning                        | 400 V 3N~, 50 Hz   |
| Märkeffekt                           | 5000 W             |
| Värmelägen                           | 2500 W             |
|                                      | 5000 W             |
| Kapslingsklass                       | I                  |
| Temperaturområde temperaturregulator | 0-85 °C            |
| Mått                                 | 330 × 185 × 330 mm |
| Vikt                                 | 3,4 kg             |



**Märk:** Produkten får användas endast i sådan miljö som har en kontinuerlig strömbelastningsförmåga hos nätet på  $\geq 100$  A per fas och som försörjs av ett distributionsnät med en nätspänning på 230 V. Om så krävs: kontakta elbolaget för att säkerställa att nätets kontinuerliga strömbelastningsförmåga på anslutningspunkten med det publika nätet räcker till för anslutning av produkten.

## Informationskrav för elektriska rumsvärmare

Modellbeteckning(ar):

| Post                         | Beteckning       | Värde | Enhet |
|------------------------------|------------------|-------|-------|
| <b>Värmeeffekt</b>           |                  |       |       |
| Nominell avgiven värmeeffekt | P <sub>nom</sub> | 5.0   | kW    |

482182

Post Enhet

**Typ av tillförd värme, endast för elektriska värmelagrande rumsvärmare**

manuell reglering av värmetillförseln med inbyggd termostat [nej]

Lägsta värmeeffekt  $P_{\min}$  2.5 kW  
(indikativt)

Maximal kontinuerlig värmeeffekt  $P_{\max,c}$  5.0 kW

#### Tillsatsselförbrukning

Vid nominell avgi-  $e_{l_{\max}}$  ej tilläm- kW  
ven värmeeffekt pligt

Vid lägsta värmeeffekt  $e_{l_{\min}}$  ej tilläm- kW  
fekt pligt

I standbyläge  $e_{l_{SB}}$  0 kW

manuell reglering av värmetillförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen [nej]

elektronisk reglering av värmetillförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen [nej]

värmeavgivning med hjälp av fläkt [nej]

#### Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur

enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering [nej]

två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering [nej]

med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering [ja]

med elektronisk rumstemperaturreglering [nej]

med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer [nej]

med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer [nej]

#### Andra regleringsmetoder

rumstemperaturreglering med närvarodetektering [nej]

rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster [nej]

med möjlighet till fjärrstyrning [nej]

med anpassningsbar startreglering [nej]

med driftstidsbegränsning [nej]

med svartkroppsgivare [nej]

Kontaktuppgifter OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7–9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

## Sisällys

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Ennen aloittamista...            | 58 |
| Turvallisuuttasi varten          | 58 |
| Tuotteen yleiskatsaus            | 59 |
| Paketista poistaminen ja asennus | 59 |
| Käyttö                           | 59 |
| Häiriö ja apu                    | 59 |
| Puhdistus ja huolto              | 60 |
| Säilytys, kuljetus               | 60 |
| Häiriöt ja apu                   | 60 |
| Hävittäminen                     | 60 |
| Tekniset tiedot                  | 60 |
| Tuotevastuu                      | 63 |

## Ennen aloittamista...

### Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ainoastaan ei-ammattimaiseen käyttöön siirrettävänä lämmittimenä.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

### Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



**VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara!** Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara!** Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara!** Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



**HUOMAUTUS! Laittevaurioiden vaara!** Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



**Vihje:** Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

## Turvallisuuttasi varten

### Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.

- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos laite tai jokin laitteen osista on viallinen, laite on annettava asiantuntijan kunnostettavaksi.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentelä laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

### Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

### Huolto

- Irrota verkkopistoke ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.
- Vain tässä kuvatut huoltotyöt ja häiriöiden poistot ovat sallittuja. Kaikenlaiset muut työt saa suorittaa ainoastaan alan ammattihenkilö.

- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Vain nämä varaosat ovat suunniteltu laitteelle ja sopivat sille. Kaikki toisenlaisten varaosien käyttö johtaa takuun raukeamiseen sekä voivat lisäksi vaarantaa sinut ja ympäristösi.

### Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Laitteen läheisyydessä ei saa olla mitään helposti syttyviä tai räjähdysvaarallisia aineita.
- Tuotteen ympäristön täytyy olla vapaa, ja sen täytyy seistä vaakasuoralla alustalla. Tuotteen takapuolen ja seinän välisen etäisyyden on oltava vähintään 15 cm.
- Älä koskaan vie esineitä tuotteeseen ilmaritilän läpi. Hengenvaara!
- Tuotetta ei saa käyttää ulkona.
- Älä anna tuotteen käydä ilman valvontaa.
- Tuotetta ei saa koskaan altistaa vedellä tai muille nesteille.
- Tuotetta ei saa käyttää kosteissa tiloissa, kuten kylpyhuone, suihku tai uimahalli, eikä vesialtaiden tai vesijohtojen lähellä.
- Tuotteen ja syttyvien esineiden välisen etäisyyden on oltava vähintään 75 cm.
- Tuotetta ei saa peittää. Tulipalovaara.
- Älä käytä tuotetta ajastimen tai jonkin muun tuotteen automaattisesti käynnistävän kytkimen kanssa. Se aiheuttaa tulipalon vaaran.
- Tuotetta ei saa asettaa välittömästi seinäpistorasian alle.
- Älä käytä adapteria tai jatkojohtoa.
- Älä koskaan liikuta tuotetta vetämällä sitä virtajohdosta.
- Tuotteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet tuotteessa on vaihdettava välittömästi.
- Pidä alle 3-vuotiaat lapset pois lähetyviltä tai valvo heitä hyvin.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat vain käynnistää ja sammuttaa tuotteen. Varmista tässä tapauksessa, että tuote on sen tavallisessa käyttöpaikassa. Varmista tässä tapauksessa myös, että lapsi tuntee tuotteen toimintatavan ja ymmärtää vaarat.
- Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa liittää tuotetta virtalähteeseen, suorittaa säätöjä tai puhdistus- ja huoltotoita.
- Tuotteen jotkin osat voivat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja niitä kosketettaessa. Ole erityisen varovainen, kun huoneessa on lapsia tai henkilöitä, joilla on rajalliset fyysiset tai henkiset kyvyt.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Älä peitä laitetta, jotta se ei kuumene liikaa!

### Tuotteen yleiskatsaus

► Siv. 3, kuva 1

1. Kiertosäädin

2. Virtakytkin
3. Puhallin
4. Puhallin ja lämmitysteho 1
5. Puhallin ja lämmitysteho 2
6. Lämpötilansäädin

### Paketista poistaminen ja asennus

#### Paketista poistaminen

Poista tuote pakkauksesta ja tarkista sen täydellisyys.

#### Toimituksen sisältö



**Vihje:** Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

- Keraaminen lämmitin

### Käyttö

#### Tarkista ennen käynnistystä!



**VAARA! Hengenvaara!** Tuotteen saa ottaa käyttöön vain, kun vikoja ei ole löytynyt. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

Tarkista tuotteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko tuotteen kaikki osat asennettu tiukkaan.
- Tarkista, ovatko kaikki kytkimet asennossa 0, ennen kuin yhdistät virtapistokkeen pistorasiaan.

#### Tuotteen käynnistys/sammutus



**VAARA! Loukkaantumisvaara!** Tuotetta ei saa asettaa suoraan seinäpistorasian alle. Johtopalojen vaara.

► Siv. 3, kuva 1

#### Käynnistys

Säädä kiertosäädin (1) seuraavasti:

#### Malli 482182

- Puhallin ja lämmitysteho 1: 2500 W
- Puhallin ja lämmitysteho 2: 5000 W

#### Lämpötilansäädin

Halutun huoneenlämmön voi asettaa portaattomasti lämpötilansäätimellä (6).

- Aseta lämpötilansäädin (6) suurimmalle teholle.
- Käynnistä tuote.
- Kun haluttu huoneenlämpö on saavutettu, kierrä lämpötilansäädintä (6) vastapäivään, kunnes tuote sammuu kuuluvasti napsahtaen.
- Kun huoneenlämpö laskee asetetun lämpötilan alapuolella, tuote kytkeytyy päälle automaattisesti, kunnes asetettu lämpötila on saavutettu.

### Häiriö ja apu



**VAARA! Hengenvaara!** Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että tuote ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä lähelläsi olevaan myyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

## Puhdistus ja huolto



**VAARA! Sähköiskun vaara!** Vedä virtapistoke irti aina ennen kaikkia tuotteesta suoritettavia töitä (kytke virta pois tuotteesta).

- Sammuta tuote ja anna sen jäähtyä kokonaan.
- Vedä pistoke irti.
- Pyyhi tuote nihkeällä liinalla.

## Säilytys, kuljetus

### Säilytys

- Säilytä tuote kuivassa, hyvin tuuletetussa tilassa.
- Poista ilma tuotteesta pitkän säilytysajan jälkeen.

### Kuljetus

- Käytä lähetyksessä mahdollisuuksien mukaan alkuperäistä pakkausta.

## Häiriöt ja apu

### Jos jokin ei toimi ...



**VAARA! Hengenvaara!** Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt myyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

| Vika/häiriö       | Syy                                     | Korjaus                                        |
|-------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Tuote ei lämmitä. | Onko tuote sammutettu?                  | Käynnistä tuote.                               |
|                   | Onko lämpötila asetettu liian pienelle? | Aseta lämpötila suuremmalle.                   |
|                   | Verkköjännitettä ei ole.                | Tarkista johto, pistoke, pistorasia ja sulake. |

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä myyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

## Hävittäminen

### Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

### Sähkökäyttöisten paikallisten tilalämmittimien tietovaatimukset:

| Kohta             | Symboli          | Arvo | Yksikkö |
|-------------------|------------------|------|---------|
| Lämpöteho         |                  |      |         |
| Nimellislämpöteho | P <sub>nom</sub> | 5.0  | kW      |

### Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäväksi.

- Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.



## Tekniset tiedot

| Tuotenumero                       | 482182             |
|-----------------------------------|--------------------|
| Verkkoliitäntä                    | 400 V 3N~, 50 Hz   |
| Nimellisteho                      | 5000 W             |
| Lämmitystehot                     | 2500 W             |
|                                   | 5000 W             |
| Suojaluokka                       | I                  |
| Lämpötilansäätimen lämpötila-alue | 0-85 °C            |
| Mitat                             | 330 × 185 × 330 mm |
| Paino                             | 3,4 kg             |



**Vihje:** Laite on tarkoitettu käyttöön paikoissa, joiden sähköverkon jatkuva kuormitettavuus on  $\geq 100$  A vaihetta kohden ja jotka saavat sähköverkosta 230 V:n verkkojännitettä. Ota tarvittaessa yhteyttä sähkölaitokseen ja varmista, että verkon jatkuva kuormitettavuus yleisen verkon liitäntäpisteessä on riittävä laitteen liitäntää varten.

Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)  $P_{\min}$  2.5 kW

Suurin jatkuva lämpöteho  $P_{\max,c}$  5.0 kW

### Lisäsähkökulutus

Nimellislämpöteho  $e_{l_{\max}}$  ei sovelleta kW

Vähimmäislämpöteho  $e_{l_{\min}}$  ei sovelleta kW

Valmiustilassa  $e_{l_{SB}}$  0 kW

manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi [ei]

sähköinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi [ei]

puhallinlämmitys [ei]

### Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi

yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä [ei]

kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä [ei]

mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä [kyllä]

sähköisellä huonelämpötilan säädöllä [ei]

sähköinen huonelämpötilan säätö ja vuorokausiajastin [ei]

sähköinen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin [ei]

### Muut säätömahdollisuudet

huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa [ei]

huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa [ei]

etäohjausmahdollisuuden kanssa [ei]

mukautuvan käynnistyksen ohjauksen kanssa [ei]

käyntiajan rajoituksen kanssa [ei]

lämpösäteilyanturin kanssa [ei]

### Yhteystiedot

OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7–9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

## SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/prodaktu:

.....  
.....  
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

## GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγορασστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

## DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

## IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

## FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

## GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

## CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

## SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamčné nároky od dátumu zakúpenia.

## PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

## HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárból készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

## BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

## NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

## LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

## EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistsehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

## SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

## FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

## LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybė tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenduoti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.

OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7–9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY  
[info@obisourcing.de](mailto:info@obisourcing.de)  
[www.obisourcing.de](http://www.obisourcing.de)

Art.-Nr. 482182

S-99402 V-120424